

189464

**Beschlüsse - 1. Teil - Jahr 2020**

Autonome Provinz Bozen - Südtirol

**BESCHLUSS DER LANDESREGIERUNG**

vom 7. April 2020, Nr. 244

**Gesellschaftliche Bildung - Änderung der  
Rahmenrichtlinien des Landes für die  
deutschsprachigen Schulen**

Fortsetzung >>>

**Deliberazioni - Parte 1 - Anno 2020**

Provincia Autonoma di Bolzano - Alto Adige

**DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA PROVINCIALE**

del 7 aprile 2020, n. 244

**Educazione civica - modifica delle indicazioni  
provinciali per le scuole in lingua tedesca**

Continua >>>

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL



PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

## Beschluss der Landesregierung

## Deliberazione della Giunta Provinciale

Nr. 244  
Sitzung vom 07/04/2020 Seduta del

## ANWESEND SIND

Landeshauptmann  
Landeshauptmannstellvertr.  
Landeshauptmannstellvertr.  
Landeshauptmannstellvertr.  
Landesräte

Generalsekretär

Arno Kompatscher  
Arnold Schuler  
Giuliano Vettorato  
Daniel Alfreider  
Philipp Achammer  
Massimo Bessone  
Waltraud Deeg  
Maria Hochgruber Kuenzer  
Thomas Widmann

Eros Magnago

## SONO PRESENTI

Presidente  
Vicepresidente  
Vicepresidente  
Vicepresidente  
Assessori

Segretario Generale

**Betreff:**

Gesellschaftliche Bildung - Änderung der  
Rahmenrichtlinien des Landes für die  
deutschsprachigen Schulen

**Oggetto:**

Educazione civica - modifica delle  
indicazioni provinciali per le scuole in lingua  
tedesca

Vorschlag vorbereitet von  
Abteilung / Amt Nr.

16.1

Proposta elaborata dalla  
Ripartizione / Ufficio n.

Artikel 9 des Dekrets des Präsidenten der Republik vom 10. Februar 1983, Nr. 89, in geltender Fassung, sieht vor, dass die Provinz die Änderungen der Lehr- und Prüfungspläne sowie der Unterrichtszeiten, einschließlich der Einführung neuer Unterrichtsfächer, mit eigenem Gesetz bzw. auf der Grundlage der eigenen Gesetzesbestimmungen verfügt.

Auf der Grundlage von Artikel 15 des Landesgesetzes vom 16. Juli 2008, Nr. 5, hat die Landesregierung mit dem Beschluss vom 19. Jänner 2009, Nr. 81, die Rahmenrichtlinien des Landes für die deutschsprachigen Grund- und Mittelschulen genehmigt. Auf der Grundlage von Artikel 9 des Landesgesetzes vom 24. September 2010, Nr. 11, hat die Landesregierung mit den Beschlüssen vom 13. Dezember 2010, Nr. 2040, sowie vom 10. April 2012, Nr. 533, die Rahmenrichtlinien des Landes für die deutschsprachigen Gymnasien und Fachoberschulen genehmigt.

Mit Gesetz vom 20. August 2019, Nr. 92, wurde auf Staatsebene der fächerübergreifende Lernbereich „Gesellschaftliche Bildung“ eingeführt.

Zudem sind im Jahr 2019 Änderungen in Kraft getreten, welche die Bildungswege „Übergreifende Kompetenzen und Orientierung“ betreffen. Auf Landesebene werden die Bestimmungen zu den genannten Bildungswegen gemäß Artikel 7/bis des Landesgesetzes vom 24. September 2010, Nr. 11, mit Beschluss der Landesregierung genehmigt.

Es ist daher erforderlich, die Bildungsordnung des Landes an die genannten Neuerungen entsprechend anzupassen.

Der Landesschulrat muss zu den erforderlichen Änderungen im Sinne von Art. 2 des Landesgesetzes vom 12. Dezember 1996, Nr. 24, ein Gutachten erteilen.

Zur Vorbeugung und Bewältigung des epidemiologischen Notstandes aufgrund des COVID-2019 wurde mit Beschluss des Ministerrats vom 31. Jänner 2020 auf dem ganzen Staatsgebiet für sechs Monate der Ausnahmezustand in Bezug auf das Gesundheitsrisiko in Zusammenhang mit dem Auftreten von Krankheiten aufgrund übertragbarer Viren erklärt. In diesem Zusammenhang wurde u.a. angeordnet, dass im Zeitraum des genannten Notstandes keine Sitzungen der Kollegialorgane stattfinden dürfen.

Aufgrund des Sitzungsverbotes und der

L'articolo 9 del decreto del Presidente della Repubblica 10 febbraio 1983, n. 89, e successive modifiche, prevede che la Provincia adotta le modifiche dei programmi e degli orari d'insegnamento e d'esame, ivi compresa l'introduzione di nuovi insegnamenti, con propria legge ovvero sulla base di quanto disposto con propria legge.

Sulla base dell'articolo 15 della legge provinciale 16 luglio 2008, n. 5, la Giunta provinciale ha approvato, con deliberazione 19 gennaio 2009, n. 81, le indicazioni provinciali per le scuole primarie e secondarie di primo grado in lingua tedesca. Sulla base dell'articolo 9 della legge provinciale 24 settembre 2010, n. 11, la Giunta provinciale ha approvato, con le deliberazioni 13 dicembre 2010, n. 2040, nonché 10 aprile 2012, n. 533, le indicazioni provinciali per i licei e gli istituti tecnici in lingua tedesca.

Con legge 20 agosto 2019, n. 92, è stato istituito, a livello statale, l'insegnamento trasversale dell'educazione civica.

Inoltre, nell'anno 2019 sono entrate in vigore delle modifiche concernenti i percorsi per le competenze trasversali e per l'orientamento. A livello provinciale le disposizioni in merito ai citati percorsi sono approvate, ai sensi dell'articolo 7/bis della legge provinciale 24 settembre 2010, n. 11, dalla Giunta provinciale.

È pertanto necessario, adattare l'ordinamento scolastico provinciale alle nuove disposizioni citate.

Il Consiglio scolastico provinciale deve esprimere, ai sensi dell'art. 2 della legge provinciale 12 dicembre 1996, n. 24, un parere in merito alle modifiche necessarie.

Per la prevenzione e gestione dell'emergenza epidemiologica da COVID-2019, con deliberazione del Consiglio dei Ministri del 31 gennaio 2020, è stato dichiarato per sei mesi lo stato di emergenza sul territorio nazionale relativo al rischio sanitario connesso all'insorgenza di patologie derivanti da agenti virali trasmissibili. A tal proposito è stato disposto, tra l'altro, che nel periodo del citato stato di emergenza non possono aver luogo sedute di organi collegiali.

A causa del divieto di riunirsi in seduta e in

gegebenen Dringlichkeit (diese Bestimmungen sollen vor Beginn des Schuljahres 2020/2021 in Kraft treten) wurden die Mitglieder der deutschen Sektion des Landesschulrates am 16.03.2020 vom Vorsitzenden um eine Begutachtung der Beschlussvorlage zum fächerübergreifenden Lernbereich Gesellschaftliche Bildung ersucht; die entsprechenden Rückmeldungen wurden, wo es für angebracht gehalten wurde, in den Beschlussentwurf eingearbeitet.

Dies vorausgeschickt,

beschließt

die Landesregierung

einstimmig in gesetzmäßiger Weise:

1. In den Rahmenrichtlinien des Landes für die deutschsprachige Grund- und Mittelschule, genehmigt mit Beschluss der Landesregierung vom 19. Jänner 2009, Nr. 81, wird im Teil B „Fachliche und fächerübergreifende Richtlinien“ der Abschnitt zu den fächerübergreifenden Lernbereichen (d.h. vom Abschnitt „Die fächerübergreifenden Lernbereiche“ bis zum Abschnitt „Sprachlich – künstlerisch – expressiver Bereich“) durch die beiliegende Anlage A ersetzt.

2. In den Rahmenrichtlinien des Landes für die Festlegung der Curricula in den deutschsprachigen Gymnasien und Fachoberschulen, genehmigt mit Beschluss der Landesregierung vom 13. Dezember 2010, Nr. 2040, werden im Teil A „Organisatorische Richtlinien“ die Abschnitte „Gliederung der Unterrichtszeit“ und „Differenzierung des Bildungsangebotes“ durch die beiliegende Anlage B ersetzt.

3. In den Rahmenrichtlinien des Landes für die Festlegung der Curricula in den deutschsprachigen Gymnasien und Fachoberschulen, genehmigt mit Beschluss der Landesregierung vom 13. Dezember 2010, Nr. 2040, sind im Teil B „Fachliche und fächerübergreifende Richtlinien für Gymnasien und Fachoberschulen“ die Abschnitte „Allgemeine Bildungsziele und pädagogische Ausrichtung der Oberschule“ und „Bildungsprofil der Schülerinnen und Schüler am Ende der Oberschule“ durch die beiliegende Anlage C ersetzt.

ragione dell'urgenza (tali disposizioni devono entrare in vigore prima dell'inizio dell'anno scolastico 2020/2021) il 16 marzo 2020 i membri della sezione tedesca del Consiglio scolastico provinciale sono stati invitati dal presidente a esprimere il loro parere in merito alla bozza di deliberazione sull'insegnamento trasversale dell'educazione civica; le relative osservazioni sono state integrate, ove ritenuto opportuno, nella bozza di deliberazione.

Ciò premesso,

La Giunta provinciale

delibera

a voti unanimi legalmente espressi:

1. Nelle indicazioni provinciali per le scuole primarie e secondarie di primo grado in lingua tedesca, approvate con deliberazione della Giunta provinciale 19 gennaio 2009, n. 81, nella parte B “Linee guida per le discipline e le aree interdisciplinari,” la sezione relativa alle aree di apprendimento (ovvero la parte che inizia dalla sezione “Le aree di apprendimento interdisciplinari” e termina alla sezione “Area linguistico – artistico - espressiva”) è sostituita dall’accluso allegato A.

2. Nelle indicazioni provinciali per la definizione dei curricula nei licei e negli istituti tecnici in lingua tedesca, approvate con deliberazione della Giunta provinciale 13 dicembre 2010, n. 2040, nella parte A “Linee guida per l’organizzazione”, le sezioni “Articolazione dell’orario di insegnamento” e “Differenziazione dell’offerta formativa” sono sostituite dall’accluso allegato B.

3. Nelle indicazioni provinciali per la definizione dei curricula nei licei e negli istituti tecnici in lingua tedesca, approvate con deliberazione della Giunta provinciale 13 dicembre 2010, n. 2040, nella parte B “Linee guida disciplinari e interdisciplinari per i licei e gli istituti tecnici”, le sezioni “Obiettivi formativi generali ed orientamento pedagogico della scuola superiore” e “Profilo formativo delle alunne e degli alunni alla fine della scuola superiore” sono sostituite dall’accluso allegato C.

4. Die Änderungen finden ab dem Schuljahr 2020/2021 Anwendung.

5. Dieser Beschluss wird gemäß Artikel 9 des Dekrets des Präsidenten der Republik vom 10. Februar 1983, Nr. 89, an das Ministerium für Unterricht für die Anhörung und zwecks Einholung des Gutachtens des Obersten Rates für den Öffentlichen Unterricht weitergeleitet.

6. Im Sinne von Artikel 9 des DPR Nr. 89/1983 wird der zuständige Landesrat als Vertreter des Landes bei der Behandlung dieses Gegenstandes im Obersten Rat für den Öffentlichen Unterricht namhaft gemacht; der Landesrat kann diese Aufgabe einer anderen Person übertragen.

Der vorliegende Beschluss wird nach Abschluss des Verfahrens laut Artikel 9 des DPR Nr. 89/1983 gemäß Artikel 4 Absatz 1 Buchstabe d) des Regionalgesetzes vom 19. Juni 2009, Nr. 2, im Amtsblatt der Region veröffentlicht, da die entsprechende Maßnahme an die Allgemeinheit gerichtet ist.

DER LANDESHAUPTMANN

DER GENERALESEKRETÄR DER L.R.

4. Le modifiche trovano applicazione a decorrere dall'anno scolastico 2020/2021.

5. La presente deliberazione è trasmessa, ai sensi dell'articolo 9 del decreto del Presidente della Repubblica 10 febbraio 1983, n. 89, al Ministero dell'Istruzione ai fini dell'audizione e per l'acquisizione del parere del Consiglio superiore della pubblica istruzione.

6. L'assessore competente è designato, ai sensi dell'articolo 9 del DPR n. 89/1983, quale rappresentante della Provincia nella trattazione di questa materia presso il Consiglio superiore della pubblica istruzione; l'assessore può delegare questo incarico ad un'altra persona.

La presente deliberazione è pubblicata, a seguito della conclusione del procedimento di cui all'articolo 9 del DPR n. 89/1983, nel Bollettino Ufficiale della Regione, ai sensi dell'articolo 4, comma 1, lettera d), della legge regionale 19 giugno 2009, n. 2, in quanto trattasi di un atto destinato alla generalità dei cittadini.

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.

## Anlage A

### Fächerübergreifender Lernbereich Gesellschaftliche Bildung

Leben in einer demokratischen Gesellschaft will gelernt, gefühlt und gelebt werden. Kindergarten und Schule sind dafür ein wichtiges Lern- und Übungsfeld. Gesellschaftliche Bildung leistet einen spezifischen Beitrag, die Kinder und Jugendlichen zur mündigen und verantwortungsvollen Teilhabe in der Gesellschaft zu befähigen und das eigene Leben gelingend zu gestalten.

Bezogen auf die Schule ist Gesellschaftliche Bildung Aufgabe aller Unterrichtsfächer und der Schulgemeinschaft insgesamt. Die Komplexität gesellschaftlicher und lebensweltlicher Probleme und Herausforderungen erfordert eine fächerübergreifende Auseinandersetzung und Verantwortung. Die Kompetenzen des fächerübergreifenden Lernbereichs Gesellschaftliche Bildung werden in allen Unterrichtsfächern und im schulischen Leben insgesamt entwickelt und angewandt.

Der fächerübergreifende Lernbereich Gesellschaftliche Bildung umfasst insgesamt acht Teilbereiche:

- Persönlichkeit und Soziales,
- Kulturbewusstsein,
- Politik und Recht,
- Wirtschaft und Finanzen,
- Nachhaltigkeit,
- Gesundheit,
- Mobilität,
- Digitalisierung.

Bei der Planung achten die Schulen auf eine ausgewogene Berücksichtigung aller acht Teilbereiche.

## Allegato A

### Area di apprendimento trasversale Educazione civica

Vivere in una società democratica deve essere appreso, sentito e vissuto. A tal fine la scuola è un importante campo di apprendimento e di pratica. Educazione civica contribuisce in modo specifico a dare ai bambini e agli adolescenti la possibilità di partecipare alla società in maniera matura e responsabile e di gestire la propria vita con successo.

Nel contesto scolastico, Educazione civica rientra nei compiti di tutte le discipline e della comunità scolastica nel suo insieme. La complessità dei problemi e delle sfide sociali e della vita esige un confronto e una responsabilità interdisciplinare. Le competenze dell'area trasversale Educazione civica sono sviluppate e applicate in tutte le discipline e nella vita scolastica in generale.

L'area di apprendimento trasversale Educazione civica ricomprende complessivamente otto ambiti:

- Personalità e temi sociali;
- Consapevolezza culturale;
- Politica e diritto;
- Economia e finanza;
- Sostenibilità;
- Salute;
- Mobilità;
- Digitalizzazione.

Nella programmazione le scuole prendono in considerazione in modo equilibrato tutti gli otto ambiti.

## Anlage A

Die vorliegenden Rahmenrichtlinien legen die kompetenzorientierten Bildungsziele für die acht Teilbereiche jeweils für die Grund- und Mittelschule fest.<sup>1</sup>

### Didaktische Prinzipien des gemeinsamen Lernens

Um die Qualität des gemeinsamen Lernens zu gewährleisten, orientieren sich die Lehrpersonen bei der Unterrichtsplanung und Unterrichtsgestaltung an folgenden didaktischen Prinzipien<sup>2</sup>, die je nach Konzeption des Lernprozesses mit unterschiedlicher Gewichtung zum Tragen kommen. Diese Prinzipien gelten sowohl für den fächerübergreifenden Lernbereich Gesellschaftliche Bildung als auch für alle Fächer.

- **Schülerorientierung:**

Lerngegenstände werden so ausgewählt und strukturiert,

- dass sie anschlussfähig an die Sozialerfahrungen und Lebensrealitäten der Lernenden sind,
- dass die Lerninteressen der Schülerinnen und Schüler berücksichtigt werden,
- dass die Lernergebnisse für das Leben der Lernenden bedeutsam sind.

Die Lernenden sollen befähigt werden, für ihre Interessen in sozialer Verantwortung einzutreten.

- **Exemplarität:**

Lerngegenstände werden so ausgewählt und strukturiert, dass an konkreten Einzelbeispielen verallgemeinernde Erkenntnisse gewonnen werden können.

## Allegato A

Le presenti Indicazioni provinciali stabiliscono gli obiettivi di apprendimento in relazione alle competenze per gli otto ambiti nella scuola primaria e nella scuola secondaria di primo grado.<sup>1</sup>

### Principi didattici per un apprendimento comune

Al fine di garantire la qualità dell'apprendimento comune, in fase di pianificazione e realizzazione dei percorsi le insegnanti e gli insegnanti si orientano ai sottoelencati principi didattici<sup>2</sup>, il cui peso varia a seconda del concetto e del processo di apprendimento. Questi principi valgono sia per l'area di apprendimento trasversale Educazione civica sia per tutte le materie d'insegnamento.

- **Orientamento verso le alunne e gli alunni:**

Le tematiche di apprendimento vengono scelte e strutturate in modo

- che siano collegabili alle esperienze sociali e alle realtà di vita degli apprendenti;
- che gli interessi di apprendimento delle alunne e degli alunni siano presi in considerazione;
- che i risultati di apprendimento dei discenti siano significativi per la loro vita.

I discenti dovrebbero essere messi in grado di sostenere i loro interessi in modo socialmente responsabile.

- **Esemplarità:**

Le tematiche di apprendimento vengono scelte e strutturate in modo che si possano acquisire conoscenze di carattere generale a partire da singoli esempi concreti.

<sup>1</sup> Die Bildungsziele für den Kindergarten sind in den Rahmenrichtlinien für den Kindergarten festgelegt (Beschluss der Landesregierung vom 3. November 2008, Nr. 3990). Gli obiettivi di apprendimento sono stabiliti, per la scuola dell'infanzia, dalle relative Indicazioni provinciali (Deliberazione della Giunta provinciale 3 novembre 2008, n. 3990)

<sup>2</sup> Sander, Wolfgang, 2008: Politik entdecken – Freiheit leben. Didaktische Grundlagen Politischer Bildung, S. 190 – 200; <http://www.bpb.de/die-bpb/51310/beutelsbacher-konsens>

## Anlage A

- **Problemorientierung:**

Es werden Probleme und Herausforderungen als Lerngegenstände ausgewählt, die allgemeine gesellschaftliche Fragen aufgreifen und in einem subjektiven Bezug zur Lebenswelt der Schülerinnen und Schüler stehen.

- **Kontroversitätsprinzip:**

Lerngegenstände werden so ausgewählt, dass das, was in Gesellschaft und Wissenschaft kontrovers ist, auch im Unterricht kontrovers erscheint.

- **Handlungsorientierung:**

Lerngegenstände werden in Lernsituationen so thematisiert, dass die Lernenden vielfältige Gelegenheiten zu einem aktiv-handelnden Umgang mit ihnen erhalten.

- **Wissenschaftsorientierung:**

Lerngegenstände werden so thematisiert, dass sie vor einem wissenschaftlichen Hintergrund verantwortbar sind und dem Stand der Forschung entsprechen, im Bewusstsein der Begrenztheit von wissenschaftlichen Erkenntnissen.

- **Indoktrinationsverbot:**

Lehrpersonen dürfen Schülerinnen und Schüler nicht ihre Meinung aufzwingen, sondern versetzen diese in die Lage, sich eine eigene Meinung zu bilden.

- **Zukunftsorientierung:**

Der Fokus liegt auf Fragen der Nachhaltigkeit; die Lerngegenstände müssen für die Lernenden und die Gesellschaft auch in Zukunft bedeutsam sein.

## Curriculare Planung und Organisation

## Allegato A

- **Orientamento al problema:**

Vengono scelte come tematiche di apprendimento le sfide e i problemi che affrontano questioni sociali di carattere generale e che sono direttamente correlate alla vita personale delle alunne e degli alunni.

- **Principio della controversia:**

Le tematiche di apprendimento vengono scelte in modo che quanto è controverso nella società e nella scienza appaia controverso anche in classe.

- **Orientamento all'azione:**

Le tematiche di apprendimento vengono tematizzate nelle situazioni formative in modo che ai discenti vengano date molte opportunità per affrontarle attivamente.

- **Orientamento alla scienza:**

Le tematiche di apprendimento vengono tematizzate in modo tale da poter essere giustificate in base a un contesto scientifico, nella consapevolezza dei limiti delle conoscenze scientifiche.

- **Divieto di indottrinamento:**

Le insegnanti e gli insegnanti non devono imporre la loro opinione alle alunne e agli alunni, ma piuttosto permettere loro di crearne una propria.

- **Orientamento verso il futuro:**

L'attenzione si concentra sui temi della sostenibilità; le tematiche di apprendimento devono essere rilevanti per le alunne e gli alunni e per la società anche in futuro.

## Programmazione e organizzazione curricolare



## Anlage A

Auf der Grundlage der vorliegenden Rahmenrichtlinien erarbeitet das Lehrerkollegium das Schulcurriculum für den fächerübergreifenden Lernbereich Gesellschaftliche Bildung für die jeweilige Schule. Im Schulcurriculum wird für jede Klassenstufe festgelegt,

- welche kompetenzorientierten Bildungsziele angestrebt werden,
- an welchen Themen / Inhalten gearbeitet wird,
- in welchen Bildungs- und Unterrichtstätigkeiten bzw. Unterrichtsfächern die vorgeschriebenen Jahresstunden vorgesehen sind.

Die Planung erfolgt curricular, und es muss gewährleistet sein, dass in allen Klassenstufen am Erreichen von Bildungszielen des fächerübergreifenden Lernbereichs gearbeitet wird. Es ist dabei nicht zwingend notwendig, dass jeder Bereich in jedem Schuljahr vorgesehen wird. Bis zum Abschluss der jeweiligen Schulstufe muss in jedem Fall am Erreichen aller in den Rahmenrichtlinien für diese Schulstufe vorgesehenen Bildungsziele gearbeitet werden. Es wird empfohlen, jene Bereiche und Bildungsziele des fächerübergreifenden Lernbereichs Gesellschaftliche Bildung besonders im Auge zu behalten, die im Fachunterricht keine oder wenig Berücksichtigung finden. Um den Bezug zum Alltag und zur Lebenspraxis sicherzustellen, werden auch außerschulische Lernorte in die Unterrichtsplanung einbezogen.

Für jede Klasse wird von der Schulführungskraft eine Lehrperson des Klassenrates damit beauftragt, den fächerübergreifenden Lernbereich Gesellschaftliche Bildung zu koordinieren, wobei die Umsetzung im Unterricht gemeinsame Aufgabe aller Lehrpersonen des Klassenrates bleibt. Es wird empfohlen, für jede Schuldirektion eine Lehrperson als Koordinatorin oder Koordinator (laut Landeskollektivvertrag) für den fächerübergreifenden Lernbereich Gesellschaftliche Bildung zu ernennen.

## Zeitliches Ausmaß

Das zeitliche Ausmaß für den fächerübergreifenden Lernbereich Gesellschaftliche Bildung beträgt mindestens 34 Stunden pro Schuljahr.

## Allegato A

Sulla base delle presenti Indicazioni, il Collegio dei docenti elabora il curricolo d'istituto relativo all'area di apprendimento trasversale Educazione civica per la singola scuola. Nel curricolo di istituto sono definiti per ogni anno di corso

- gli obiettivi di apprendimento in relazione alle competenze da raggiungere,
- gli argomenti / i contenuti oggetto delle attività didattiche,
- le attività formative e le discipline individuate ai fini dell'acquisizione degli obiettivi di apprendimento e la distribuzione del monte ore annuale previsto per questi percorsi.

La pianificazione avviene su base curricolare e si deve garantire che si lavori al raggiungimento di obiettivi orientati alle competenze nell'area di apprendimento trasversale in ogni anno di corso. Non è strettamente necessario che ogni area sia prevista in ogni anno di corso. Alla fine dei singoli livelli di istruzione si provvede al raggiungimento di tutti gli obiettivi di apprendimento stabiliti dalle Indicazioni provinciali. Si raccomanda di prestare particolarmente attenzione a quelle aree e obiettivi dell'apprendimento interdisciplinare Educazione civica che non sono, o sono solo marginalmente considerati nell'insegnamento della materia. Al fine di garantire una relazione tra quotidianità e pratica di vita, nella pianificazione delle lezioni sono inclusi anche i luoghi di apprendimento extrascolastici.

Per ciascuna classe la dirigente scolastica o il dirigente scolastico affida ad una insegnante o un insegnante del consiglio di classe il coordinamento dell'ambito di apprendimento trasversale Educazione civica; rimane tuttavia compito comune di tutti gli insegnanti del consiglio di classe l'attuazione didattica. Si consiglia di prevedere, per ogni direzione scolastica, una insegnante o un insegnante come coordinatrice o coordinatore (ai sensi del Contratto Collettivo Provinciale) per l'ambito di apprendimento trasversale Educazione civica.

## Monte ore

Il monte ore dell'insegnamento trasversale Educazione civica consiste in un minimo di 34 ore per anno scolastico.

## Anlage A

### Bewertung

Der fächerübergreifende Lernbereich Gesellschaftliche Bildung wird vom gesamten Klassenrat bewertet. Die Landesregierung definiert hierzu die genauen Richtlinien.

### Unterstützung

Die Schulen können bei der Erarbeitung und Umsetzung des fächerübergreifenden Lernbereichs Gesellschaftliche Bildung auf verschiedene Unterstützungsangebote zurückgreifen:

- Fortbildungen für die Lehrpersonen aller Schulstufen,
- Handreichung mit Projektangeboten und Unterrichtsmaterialien,
- Information, Begleitung und Beratung,
- Expertenunterricht.

### Kompetenzorientierte Bildungsziele Grundschule

#### Persönlichkeit und Soziales

Die Schülerin, der Schüler

- nimmt eigene Fähigkeiten, Stärken, Neigungen, Bedürfnisse und Gefühle wahr,
- kann über Gefühle sprechen und Wertehaltungen aufbauen,
- traut sich Neues zu und übernimmt Verantwortung für das eigene Handeln,
- nimmt die eigene Rolle in der Lerngruppe und in der Gemeinschaft wahr,
- begegnet den Menschen in seinem Umfeld respektvoll,
- baut Beziehungen zu Kindern und Erwachsenen auf,
- nimmt die eigenen Grenzen und Grenzen anderer wahr,

## Allegato A

### Valutazione

L'area di apprendimento trasversale Educazione civica è oggetto di valutazione dell'intero consiglio di classe. La Giunta Provinciale a tal fine emana direttive precise.

### Supporto

Nella fase di programmazione e realizzazione dei percorsi per l'apprendimento dell'Educazione civica le scuole possono ricorrere alle seguenti offerte di sostegno:

- formazione per insegnanti di tutti gli ordini e gradi;
- manuale con proposte di progetti e materiale didattico;
- informazioni, accompagnamento e consulenza;
- attività didattiche con esperti.

### Obiettivi formativi orientati alle competenze Scuola primaria

#### Personalità e temi sociali

L'alunna, l'alunno

- percepisce le proprie capacità, i propri punti di forza, le proprie inclinazioni, i propri bisogni e sentimenti;
- è in grado di parlare di sentimenti e di costruire sistemi di valori;
- osa fare cose nuove e si assume la responsabilità delle proprie azioni;
- percepisce il proprio ruolo nel gruppo di apprendimento e nella comunità;
- si confronta con le persone nel suo ambiente con rispetto;
- costruisce relazioni con bambini e adulti;
- percepisce i propri limiti e i limiti degli altri;

## Anlage A

- kann über Konflikte sprechen und geht deren Bewältigung an,
- holt sich bei persönlichen Schwierigkeiten und in Notsituationen entsprechende Hilfe,
- zeigt solidarisches Verhalten und übernimmt Aufgaben für die Klassen- und Schulgemeinschaft,
- setzt sich mit der eigenen Geschlechtsidentität auseinander.

### Kulturbewusstsein

Die Schülerin, der Schüler

- nimmt Brauchtum und Kulturgüter im eigenen Umfeld wahr,
- begegnet anderen Kulturen und Sprachen mit Offenheit,
- nimmt Handlungsspielräume der persönlichen Mehrsprachigkeit wahr und nutzt diese,
- begreift Vielfalt und Anderssein als Reichtum und entwickelt Sensibilität für Formen der Ausgrenzung.

### Politik und Recht

Die Schülerin, der Schüler

- erkennt Merkmale von Demokratie im eigenen Lebensumfeld und zeigt Demokratiebewusstsein,
- setzt sich mit verschiedenen Meinungen auseinander,
- kann die eigene Meinung angemessen begründen und vertreten und sich in partizipativen Prozessen einbringen,
- erkennt den Sinn und Zweck von Regeln für das menschliche Zusammenleben,
- entwickelt ein Bewusstsein für Recht und Unrecht,
- kennt die Rechte von Kindern und fordert diese angemessen ein,
- lernt, wie Kinder demokratisch Einfluss nehmen können,
- kennt die Pflichten von Kindern und nimmt diese wahr,
- erkennt die Bedeutung öffentlicher Einrichtungen, Güter und Institutionen,
- kennt die Organe und Aufgaben der lokalen Verwaltung.

### Wirtschaft und Finanzen

## Allegato A

- è in grado di parlare di conflitti e di affrontarli;
- chiede apposito aiuto in caso di difficoltà personali e in situazioni di emergenza;
- mostra un atteggiamento solidale e si assume compiti per la classe e la comunità scolastica;
- si confronta con la propria identità di genere.

### Consapevolezza culturale

L'alunna, l'alunno

- percepisce costumi, usanze e beni culturali del proprio ambiente;
- si avvicina ad altre culture e lingue in modo aperto;
- percepisce le potenzialità del plurilinguismo personale e le sfrutta;
- considera la diversità e l'alterità come ricchezza e sviluppa una sensibilità verso forme di esclusione.

### Politica e diritto

L'alunna, l'alunno

- riconosce aspetti della democrazia nel proprio ambiente di vita e mostra consapevolezza democratica;
- si confronta con opinioni diverse;
- è in grado di giustificare e sostenere adeguatamente la propria opinione e riesce a intervenire nei processi partecipativi;
- riconosce il significato e lo scopo delle regole per la convivenza umana;
- sviluppa consapevolezza per giustizia e ingiustizia;
- conosce i diritti dei bambini e li rivendica in modo appropriato;
- impara come i bambini possono influire sulla vita democratica;
- conosce i doveri dei bambini e li adempie;
- riconosce la rilevanza di strutture, beni e istituzioni pubbliche;
- conosce gli organi e i compiti dell'amministrazione locale.

### Economia e finanza

## Anlage A

Die Schülerin, der Schüler

- nimmt eigene Wünsche und Bedürfnisse bewusst wahr,
- erkennt, dass nicht alle Wünsche mit Geld erfüllt werden können,
- erkennt die Bedeutung von Geld im Alltag,
- entwickelt ein Verständnis für den Wert des Geldes,
- erkennt, dass bestimmte Wünsche durch Sparen später erfüllt werden können,
- weiß, welche Strategien Werbung verwendet, um Konsumentinnen und Konsumenten zu beeinflussen,
- kann Beispiele von regionalen Wirtschaftskreisläufen aufzeigen.

## Nachhaltigkeit

Die Schülerin, der Schüler

- weiß um den Einfluss und die Verantwortung des Menschen im Umgang mit der Umwelt und deren Ressourcen Bescheid,
- setzt einige Maßnahmen für Natur- und Umweltschutz und zeigt gegenüber Natur und Umwelt ein respektvolles und verantwortungsbewusstes Verhalten,
- setzt sich mit einzelnen Aspekten der UN-Agenda 2030 für nachhaltige Entwicklung auseinander und verhält sich im eigenen Alltag dem Handlungsbedarf entsprechend.

## Gesundheit

Die Schülerin, der Schüler

- kann Schutz- und Risikofaktoren für die eigene Gesundheit einschätzen und geht achtsam mit sich selbst um,
- kennt wichtige Voraussetzungen für die körperliche und seelische Gesundheit und setzt sich für das eigene Wohlbefinden aktiv ein,
- pflegt den eigenen Körper,
- erkennt den Einfluss von Ernährung und Bewegung auf die Gesundheit,
- kennt Auswirkungen von unterschiedlichem Ernährungsverhalten und reflektiert das eigene,

## Allegato A

L'alunna, l'alunno

- percepisce consapevolmente i propri desideri e bisogni;
- si rende conto che non tutti i desideri possono essere soddisfatti con il denaro;
- riconosce l'importanza del denaro nella vita quotidiana;
- sviluppa una comprensione per il valore del denaro;
- riconosce che, grazie al risparmio, alcuni desideri possono essere soddisfatti in un secondo momento;
- sa quali strategie utilizza la pubblicità per influenzare i consumatori;
- sa fornire esempi di cicli economici regionali.

## Sostenibilità

L'alunna, l'alunno

- conosce l'influenza e la responsabilità delle persone nella gestione dell'ambiente e delle sue risorse;
- adotta alcune misure per la tutela della natura e dell'ambiente e dimostra un comportamento rispettoso e responsabile nei confronti della natura e dell'ambiente;
- si confronta con singoli aspetti dell'Agenda 2030 dell'ONU per lo sviluppo sostenibile e ne tiene conto, a seconda delle esigenze, nella quotidianità.

## Salute

L'alunna, l'alunno

- è in grado di valutare fattori di prevenzione e di rischio per la propria salute e si prende cura di sé stesso;
- conosce importanti prerequisiti per la salute fisica e mentale e si adopera attivamente per il proprio benessere;
- si prende cura del proprio corpo;
- riconosce l'influenza dell'alimentazione e del moto sulla salute;
- conosce gli effetti delle diverse abitudini alimentari e riflette sulle proprie;

**Anlage A**

- kann gesundheitliche Gefahren einschätzen und verhält sich sowohl präventiv als auch in Notsituationen verantwortungsbewusst,
- setzt sich mit altersgemäßen Fragen der Sexualität auseinander und kann mit entwicklungsbedingten Veränderungen umgehen.

**Mobilität**

Die Schülerin, der Schüler

- kann Gefahren als Fußgängerin oder Fußgänger und als Radfahrerin oder Radfahrer erkennen und einschätzen,
- hält sich als Fußgängerin oder Fußgänger und Radfahrerin oder Radfahrer an Verkehrsregeln,
- verhält sich anderen Verkehrsteilnehmerinnen und Verkehrsteilnehmern gegenüber rücksichtsvoll,
- verhält sich in Privatfahrzeugen und in öffentlichen Verkehrsmitteln nach den gesetzlichen Bestimmungen und respektvoll,
- erkennt die Auswirkungen der Mobilität auf die Umwelt.

**Digitalisierung**

Die Schülerin, der Schüler

- begegnet digitalen Technologien kritisch und verantwortungsvoll,
- nutzt digitale Technologien als Werkzeug für eigenständiges Lernen,
- findet im Internet und in multimedialen Programmen Informationen, vergleicht und überprüft diese,
- kennt bei der Nutzung von digitalen Technologien die entsprechenden Regeln und hält sich daran,
- nimmt Auswirkungen der digitalen Technologien auf die eigene Person und das eigene Umfeld wahr,
- kennt Risiken und Gefahren im Umgang mit digitalen Technologien,
- ist sich bewusst, dass das Sozialleben durch den Einsatz digitaler Technologien beeinflusst wird.

**Allegato A**

- è in grado di valutare i rischi per la salute e si comporta in modo responsabile sia a livello preventivo che in situazioni di emergenza;
- si confronta con questioni di sessualità legate all'età e sa affrontare i cambiamenti connessi con lo sviluppo.

**Mobilità**

L'alunna, l'alunno

- sa riconoscere e valutare i pericoli come pedone e come ciclista;
- rispetta le regole del traffico come pedone e come ciclista;
- si comporta in maniera rispettosa nei confronti degli altri utenti della strada;
- si comporta in conformità alle norme di legge e con rispetto quando utilizza veicoli privati e mezzi di trasporto pubblici;
- riconosce l'impatto della mobilità sull'ambiente.

**Digitalizzazione**

L'alunna, l'alunno

- adotta un approccio critico e responsabile nei confronti delle tecnologie digitali;
- utilizza le tecnologie digitali come strumento per l'apprendimento autonomo;
- trova, confronta e controlla le informazioni su internet e nei programmi multimediali;
- conosce le regole vigenti per l'utilizzo delle tecnologie digitali e vi si attiene;
- percepisce gli effetti delle tecnologie digitali su sé stesso e sul proprio ambiente di vita;
- conosce rischi e pericoli connessi all'uso delle tecnologie digitali;
- è consapevole che la vita sociale è influenzata dall'uso delle tecnologie digitali.

**Anlage A****Kompetenzorientierte Bildungsziele  
Mittelschule****Persönlichkeit und Soziales**

Die Schülerin, der Schüler

- nimmt eigene Fähigkeiten, Stärken, Neigungen, Bedürfnisse und Gefühle wahr,
- kann über Gefühle sprechen, diese angemessen zum Ausdruck bringen und Wertehaltungen aufbauen,
- übernimmt Verantwortung für das eigene Handeln,
- traut sich Neues zu, bildet sich eine Meinung und kann Entscheidungen begründen,
- reflektiert die eigene Rolle in verschiedenen Gruppen und agiert verantwortungsvoll,
- gestaltet Beziehungen zu Gleichaltrigen und Erwachsenen mit,
- kann mit Konflikten konstruktiv umgehen,
- kann bei persönlichen Schwierigkeiten und in Krisensituationen Hilfe in Anspruch nehmen,
- übernimmt Aufgaben für Gemeinschaften,
- nimmt unterschiedliche Wertehaltungen in der Gesellschaft wahr und reflektiert diese,
- nimmt soziale Ungleichheit und Ungerechtigkeit wahr und zeigt solidarisches Verhalten,
- setzt sich mit der eigenen Geschlechtsidentität auseinander,
- befasst sich mit eigenen und gesellschaftlichen Zukunftsperspektiven und orientiert sich in Bezug auf den schulischen und beruflichen Werdegang.

**Kulturbewusstsein**

Die Schülerin, der Schüler

- zeigt ein Bewusstsein für die eigene Kultur und reflektiert, wie sich diese auf die Persönlichkeit auswirkt,

**Allegato A****Obiettivi formativi orientati alle competenze  
Scuola secondaria di primo grado****Personalità e temi sociali**

L'alunna, l'alunno

- percepisce le proprie capacità, i propri punti di forza, le proprie inclinazioni, i propri bisogni e sentimenti;
- è in grado di parlare di sentimenti, di esprimerli in modo appropriato e di sviluppare sistemi di valore;
- si assume la responsabilità delle proprie azioni;
- osa fare cose nuove, si forma un'opinione e riesce a giustificare le decisioni;
- riflette sul proprio ruolo in diversi gruppi e agisce in modo responsabile;
- contribuisce a gestire i rapporti con i coetanei e con gli adulti;
- sa affrontare i conflitti in modo costruttivo;
- è in grado di chiedere aiuto in caso di difficoltà personali e in situazioni di crisi;
- svolge compiti per le comunità;
- percepisce i diversi sistemi di valori nella società e riflette su di essi;
- percepisce la disuguaglianza sociale e l'ingiustizia e mostra un atteggiamento solidale;
- si confronta con la propria identità di genere;
- riflette sulle prospettive future proprie e della società e si orienta in riferimento allo sviluppo scolastico e professionale.

**Consapevolezza culturale**

L'alunna, l'alunno

- mostra consapevolezza della propria cultura e riflette su come essa influenzi la sua personalità;

**Anlage A**

- vergleicht und respektiert verschiedene Kulturen und Wertvorstellungen,
- begegnet anderen Kulturen und Sprachen mit Offenheit,
- begreift Vielfalt und Anderssein als Reichtum und entwickelt Sensibilität für Formen der Ausgrenzung,
- nimmt Handlungsspielräume der persönlichen Mehrsprachigkeit wahr, nutzt und erweitert sie,
- nimmt die kulturellen Besonderheiten der drei Sprachgruppen in Südtirol wahr.

**Politik und Recht**

Die Schülerin, der Schüler

- erkennt die Bedeutung von Demokratie und Rechtsstaatlichkeit und handelt demokratisch,
- setzt sich mit verschiedenen Meinungen auseinander und vertritt und begründet die eigene Meinung,
- entwickelt ein Bewusstsein für Recht und Unrecht,
- erkennt Sinn und Zweck von Recht und Regeln, gestaltet Vereinbarungen aktiv mit und respektiert diese,
- erkennt die Bedeutung von Gemeingütern und geht verantwortungsvoll damit um,
- kennt die Bedeutung von öffentlichen Einrichtungen und politischen Institutionen,
- setzt sich mit der medialen Berichterstattung zum aktuellen Geschehen auseinander,
- kennt die Bedeutung des Autonomiestatuts für die Provinz Bozen,
- kennt den Aufbau der Republik Italien und die Grundzüge der italienischen Verfassung,
- kann den Weg zur Einigung Europas nachvollziehen und kennt die Grundsätze der EU,
- erkennt die Bedeutung einiger internationaler Organisationen für das eigene Leben und für die Weltgesellschaft,
- kennt Möglichkeiten der demokratischen Mitgestaltung.

**Allegato A**

- confronta e rispetta culture e valori diversi;
- si avvicina ad altre culture e lingue in modo aperto;
- considera la diversità e l'alterità come ricchezza e sviluppa una sensibilità verso forme di esclusione;
- percepisce le potenzialità del plurilinguismo personale, le utilizza e le amplia;
- percepisce le particolarità culturali dei tre gruppi linguistici dell'Alto Adige.

**Politica e diritto**

L'alunna, l'alunno

- riconosce l'importanza della democrazia e dello stato di diritto e agisce democraticamente;
- si confronta con opinioni diverse e sostiene e giustifica la propria opinione;
- matura consapevolezza per giustizia e ingiustizia;
- riconosce il significato e lo scopo del diritto e delle regole, partecipa attivamente alla definizione di accordi e li rispetta;
- riconosce l'importanza dei beni comuni e li tratta in modo responsabile;
- conosce la rilevanza delle istituzioni pubbliche e degli organi politici;
- riflette sulla cronaca giornalistica sugli eventi di attualità;
- conosce la rilevanza dello Statuto di Autonomia per la Provincia di Bolzano;
- conosce la struttura della Repubblica Italiana e i principi fondamentali della Costituzione italiana;
- comprende il cammino verso l'unificazione europea e conosce i principi dell'UE;
- riconosce l'importanza di alcune organizzazioni internazionali per la propria vita e per la società mondiale;
- conosce le possibilità di partecipazione democratica.

## Anlage A

### Wirtschaft und Finanzen

Die Schülerin, der Schüler

- reflektiert eigene Wünsche und Bedürfnisse und setzt Prioritäten,
- entwickelt ein Verständnis für den Wert des Geldes und ist sich bewusst, dass Geld keine unendliche Ressource ist,
- plant Ausgaben und kann im Umgang mit Geld Entscheidungen treffen,
- erkennt die Bedeutsamkeit des Sparens,
- kennt verschiedene Zahlungsmöglichkeiten,
- kann Beispiele von Wirtschaftskreisläufen aufzeigen und erkennt deren Bedeutung,
- kann nachvollziehen, dass im Alltag Lebenshaltungskosten und laufende Ausgaben anfallen,
- ist sich der Beeinflussung durch Werbung bewusst,
- kann verschiedene Formen, Kanäle und Strategien von Werbung aufzeigen und hinsichtlich deren Auswirkungen reflektieren,
- hat ein Bewusstsein dafür, wie finanz- und wirtschaftspolitische Entscheidungen sich auf das eigene Leben auswirken.

### Nachhaltigkeit

Die Schülerin, der Schüler

- nimmt Auswirkungen von Eingriffen des Menschen auf das ökologische Gleichgewicht wahr und reflektiert diese,
- erkennt umweltfreundliche und umweltbelastende Faktoren und kann diese bewerten,
- reflektiert die Verantwortung des Menschen bei der Ressourcennutzung und richtet die eigenen Gewohnheiten danach aus,
- setzt sich mit einigen Zielen der UN-Agenda 2030 für nachhaltige Entwicklung auseinander, nimmt den Handlungsbedarf bewusst wahr und richtet das Handeln im Alltag danach aus,
- denkt über Ursachen und Folgen von Globalisierung und Migration nach,

## Allegato A

### Economia e finanza

L'alunna, l'alunno

- riflette sui propri desideri e sulle proprie esigenze e stabilisce priorità;
- sviluppa una comprensione del valore del denaro ed è consapevole che il denaro non è una risorsa illimitata;
- pianifica le spese e sa prendere decisioni nell'uso del denaro;
- riconosce l'importanza del risparmio;
- conosce diverse forme di pagamento;
- conosce esempi di cicli economici e ne riconosce l'importanza;
- comprende che nella vita quotidiana si devono sostenere costi di sussistenza e spese correnti;
- è consapevole dell'influenza della pubblicità;
- sa indicare diverse forme, canali e strategie pubblicitarie e riflettere sui loro effetti;
- è consapevole di come le decisioni di politica finanziaria ed economica influenzino la propria vita.

### Sostenibilità

L'alunna, l'alunno

- percepisce gli effetti degli interventi delle persone sull'equilibrio ecologico e riflette su di essi;
- riconosce i fattori che incidono positivamente o negativamente sull'ambiente e li sa valutare;
- riflette sulla responsabilità delle persone nell'uso delle risorse e adegua di conseguenza le proprie abitudini;
- si confronta con alcuni degli obiettivi dell'Agenda 2030 dell'ONU per lo sviluppo sostenibile, percepisce consapevolmente la necessità di agire e allinea di conseguenza le sue attività quotidiane;
- riflette sulle cause e sulle conseguenze della globalizzazione e delle migrazioni;



**Anlage A**

- kennt Möglichkeiten der politischen Mitgestaltung hin zu einer nachhaltigen Gesellschaft und reflektiert die gesellschaftlichen Auswirkungen dieser Maßnahmen.

**Gesundheit**

Die Schülerin, der Schüler

- kann Schutz- und Risikofaktoren für die eigene Gesundheit einschätzen und geht achtsam mit sich selbst um,
- kennt wichtige Voraussetzungen für die körperliche und seelische Gesundheit, zeigt ein gesundheitsförderliches Verhalten und setzt sich für das eigene Wohlbefinden aktiv ein,
- erkennt den Einfluss von Ernährung und Bewegung auf die Gesundheit,
- kennt die Merkmale einer gesundheitsförderlichen Ernährung und richtet das Verhalten danach aus,
- pflegt den eigenen Körper und hinterfragt den Körperkult kritisch,
- reflektiert über das Spannungsfeld zwischen Genuss, Konsum und Sucht und hinterfragt das eigene Handeln,
- kennt grundlegende Elemente der Ersten Hilfe,
- kann gesundheitliche Gefahren einschätzen und verhält sich sowohl präventiv als auch in Notsituationen verantwortungsbewusst,
- setzt sich mit Sexualität auseinander und kann mit entwicklungsbedingten Veränderungen umgehen.

**Mobilität**

Die Schülerin, der Schüler

- kann Gefahren und Risiken im Straßenverkehr erkennen und einschätzen,
- verhält sich im Straßenverkehr verantwortungsbewusst und nach den Regeln der Straßenverkehrsordnung,
- verhält sich in Privatfahrzeugen und in öffentlichen Verkehrsmitteln nach den gesetzlichen Bestimmungen und respektvoll,
- kennt die Konsequenzen bei Verstößen gegen Verkehrsregeln,

**Allegato A**

- conosce le possibilità di intervento politico nella realizzazione di una società sostenibile e riflette sugli effetti sociali di queste misure.

**Salute**

L'alunna, l'alunno

- è in grado di valutare fattori di prevenzione e di rischio per la propria salute e si prende cura di sé stesso;
- conosce importanti prerequisiti per la salute fisica e mentale, mostra un comportamento che favorisce la salute e promuove attivamente il proprio benessere;
- riconosce l'influenza dell'alimentazione e del moto sulla salute;
- conosce le caratteristiche di un'alimentazione salutare e si comporta di conseguenza;
- si prende cura del proprio fisico e sa valutare con occhio critico il culto del corpo;
- riflette sulla linea di confine tra il piacere, il consumo e la dipendenza e si interroga sulle proprie azioni;
- conosce gli elementi di base del primo soccorso;
- è in grado di valutare i rischi per la salute e si comporta in modo responsabile sia a livello preventivo che in situazioni di emergenza;
- si confronta con la sessualità e sa affrontare i cambiamenti legati allo sviluppo.

**Mobilità**

L'alunna, l'alunno

- sa riconoscere e valutare pericoli e rischi nel traffico stradale;
- si comporta in modo responsabile nel traffico stradale e osserva le regole del codice stradale;
- si comporta in conformità alle norme di legge e con rispetto nell'utilizzo di veicoli privati e mezzi di trasporto pubblici;
- conosce le conseguenze delle violazioni delle regole stradali;

**Anlage A**

- erkennt die Auswirkungen der Mobilität auf die Umwelt und reflektiert das eigene Verkehrsverhalten,
- verhält sich bei Unfällen situationsgerecht.

**Digitalisierung**

Die Schülerin, der Schüler

- begegnet digitalen Technologien reflektierend, kritisch und verantwortungsvoll,
- nutzt digitale Technologien und Programme als Werkzeug für eigenständiges Lernen,
- kann im Internet und in multimedialen Programmen Informationen finden, diese bewerten und daraus wählen,
- kennt Bestimmungen für die Nutzung von digitalen Technologien und hält sich an die entsprechenden Regeln,
- interagiert mit digitalen Technologien und wählt dabei die geeigneten Kommunikationsformen,
- kennt Risiken und Gefahren im Umgang mit digitalen Technologien,
- ist sich bewusst, dass sich digitale Technologien auf das psychosoziale Wohlbefinden und die soziale Einbindung auswirken können und richtet das Verhalten danach aus,
- entwickelt ein Bewusstsein für die Machtkonzentration global agierender Digitalkonzerne und reflektiert die Auswirkungen.

**Allegato A**

- riconosce gli effetti della mobilità sull'ambiente e riflette sul proprio atteggiamento;
- si comporta in maniera adeguata alla situazione in caso di incidenti.

**Digitalizzazione**

L'alunna, l'alunno

- si avvicina alle tecnologie digitali in modo riflessivo, critico e responsabile;
- utilizza le tecnologie e i programmi digitali come strumento di apprendimento autonomo;
- è in grado di trovare informazioni su internet e nei programmi multimediali, di valutarle e sceglierle;
- conosce la normativa per l'utilizzo delle tecnologie digitali e si attiene alle rispettive regole;
- interagisce con le tecnologie digitali e sceglie le forme di comunicazione appropriate;
- conosce rischi e pericoli dell'uso delle tecnologie digitali;
- è consapevole che le tecnologie digitali possono avere un impatto sul benessere psicosociale e sulla socialità e si comporta di conseguenza;
- sviluppa la consapevolezza della concentrazione di potere delle aziende digitali che operano a livello globale e riflette sulle conseguenze.

## Anlage B

### GLIEDERUNG DER UNTERRICHTSZEIT

Die verpflichtende Unterrichtszeit umfasst die für alle Schülerinnen und Schüler verbindliche Grundquote und besteht aus dem Unterricht der verschiedenen Fächer sowie den fächerübergreifenden Lernangeboten. Schülerinnen und Schüler erwerben in der verbindlichen Grundquote die im Teil B angeführten allgemeinen Bildungsziele, die kompetenzorientierten Bildungsziele für den fächerübergreifenden Lernbereich und die für die verschiedenen Fächer vorgegebenen Kompetenzen mit den entsprechenden Kenntnissen und Fertigkeiten.

Das Ausmaß der verpflichtenden Unterrichtszeit und ihre Verteilung auf die Fächer und fächerübergreifenden Lernangebote für die verschiedenen Gymnasien und Fachoberschulen mit ihren Fachrichtungen und Schwerpunkten sind im letzten Abschnitt beschrieben.

Diese Kontingente enthalten Stunden zu 60 Minuten und sind für die beiden Biennien und das fünfte Jahr festgelegt. Die autonome Schule verteilt sie auf die einzelnen Schuljahre.

Die verpflichtende Unterrichtszeit kann von der Schule für fächerübergreifende Lernangebote, Praxisunterricht, für Formen der Freiarbeit oder andere, besondere, didaktische Unterrichtsarrangements erhöht werden.

Entsprechende Ressourcen werden im Rahmen der landesweiten Ressourcen laut Kriterien für das funktionale Plansoll zugewiesen.

Zu den fächerübergreifenden Lernangeboten gehören der Erwerb der kompetenzorientierten Bildungsziele des fächerübergreifenden Lernbereichs, Projekte im sprachlichen und wissenschaftlich-technologischen Bereich, die Vertiefung des verpflichtenden curricularen Unterrichts, Angebote zum Aufholen von Lernrückständen, zur Begabungs- und Begabtenförderung und die Lernberatung. Der Schulrat verankert die Schwerpunkte im Dreijahresplan des Bildungsangebotes.

Die Angebote können klassen- und stufenübergreifend organisiert werden und auch niedrigere Gruppengrößen vorsehen. Entsprechende Ressourcen werden laut Kriterien für das funktionale Plansoll zugewiesen.

## Allegato B

### ARTICOLAZIONE DELL'ORARIO DI INSEGNAMENTO

L'orario di insegnamento obbligatorio comprende una quota obbligatoria di base per tutte le alunne e gli alunni che consiste nell'insegnamento delle diverse materie e nelle diverse offerte di studio interdisciplinari.

Nella quota obbligatoria di base le alunne e gli alunni acquisiscono gli obiettivi formativi generali riportati nella parte B, gli obiettivi formativi orientati alle competenze definiti per l'area di apprendimento trasversale e le competenze nonché le rispettive conoscenze e abilità stabilite per le varie materie.

L'ammontare dell'orario scolastico obbligatorio, la sua distribuzione tra le materie e le offerte di studio interdisciplinari per i diversi licei ed istituti tecnici con i rispettivi indirizzi e le rispettive opzioni sono descritti nell'ultima sezione.

Questi contingenti comprendono ore di 60 minuti e sono stabiliti per i due bienni e il quinto anno. La scuola autonoma li distribuisce tra i singoli anni scolastici.

La scuola può innalzare l'orario d'insegnamento obbligatorio per offerte di studio interdisciplinari, didattica di laboratorio o per altre metodologie e forme d'insegnamento particolari.

Le rispettive risorse vengono assegnate tenendo conto delle risorse disponibili a livello provinciale e secondo i criteri dell'organico funzionale.

Fanno parte delle offerte di studio interdisciplinari le attività mirate all'acquisizione degli obiettivi orientati alle competenze definiti per l'area di apprendimento trasversale, progetti nell'ambito linguistico e scientifico-tecnologico, l'approfondimento dell'insegnamento curricolare obbligatorio, le offerte per il recupero dei ritardi nell'apprendimento, le offerte per l'incentivazione e lo sviluppo delle eccellenze e la consulenza nell'apprendimento. Il Consiglio di Istituto fissa le priorità nel piano triennale dell'offerta formativa.

Le offerte possono essere organizzate per alunni e alunne provenienti da diverse classi, anche da diversi anni di corso. Le rispettive risorse vengono assegnate secondo i criteri dell'organico funzionale

## Anlage B

Schülerinnen und Schüler haben zusätzlich die Möglichkeit, Wahlangebote in Anspruch zu nehmen. Der Wahlbereich trägt ihren Interessen, Neigungen und Bedürfnissen Rechnung, ergänzt die verpflichtende Unterrichtszeit und ist konzeptuell im Dreijahresplan des Bildungsangebotes verankert. Die Angebote werden von den Lehrpersonen oder in Absprache mit ihnen durchgeführt. Bei einer Zusammenarbeit mit anderen schulischen oder außerschulischen Einrichtungen erstellt die Schule im Dreijahresplan des Bildungsangebotes dafür eigene Kriterien. Die Teilnahme an den Angeboten ist unentgeltlich, abgesehen von Fahrtspesen, Eintritt und Verbrauchsmaterial. Nach erfolgter Einschreibung ist die Teilnahme an den Angeboten für die Schülerinnen und Schüler verpflichtend und unterliegt als Teil des persönlichen Stundenplans der Bewertung.

Die Erstellung des Stundenplans fällt in die organisatorische Autonomie der Schule. Dabei orientiert sie sich an den Lernrhythmen, den Arbeitsweisen und der Belastbarkeit der Schülerinnen und Schüler. Die Unterrichtsstunden werden ausgewogen auf die Unterrichtswoche sowie auf Vormittage und Nachmittage verteilt.

Im Dreijahresplan des Bildungsangebotes wird die Länge der Unterrichtseinheiten unter Einhaltung der in den Stundentafeln angegebenen Stundenkontingente festgelegt. Dabei wird die Möglichkeit genutzt, Stundenpläne innovativ zu gestalten und die vorgegebenen Stundenkontingente dazu auch in Blöcke zu gliedern oder andere flexible Stundenplanmodelle zu verwenden.

### DIFFERENZIERUNG DES BILDUNGSANGEBOTES

Die Schülerinnen und Schüler haben das Recht auf Angebote der Schule zum Aufholen von Lernrückständen und zur Begabungs- und Begabtenförderung. Insbesondere kommen für Schülerinnen und Schüler mit Benachteiligung oder Beeinträchtigung die Bestimmungen des Landesgesetzes vom 14. Juli 2015, Nr. 7 (Teilhabe und Inklusion von Menschen mit Behinderungen), in geltender Fassung, zur Anwendung.

In besonderen Situationen können Schulen zur Unterstützung von hervorragenden Begabungen, zur Förderung der schulischen Integration bei Schülerinnen und Schülern mit Migrationshintergrund oder zur Vermeidung

## Allegato B

Le alunne e gli alunni hanno altresì la possibilità di avvalersi delle attività facoltative. La quota facoltativa opzionale tiene conto dei loro interessi, delle loro inclinazioni e dei loro bisogni, integra l'orario scolastico obbligatorio ed è concettualmente definita nel piano triennale dell'offerta formativa. Le attività opzionali sono svolte dal personale docente oppure in accordo con loro. In caso di collaborazione con altre istituzioni scolastiche o extrascolastiche la scuola elabora appositi criteri nel piano triennale dell'offerta formativa. La partecipazione alle attività è gratuita, eccetto le spese di viaggio, le entrate e il materiale di consumo. Ad avvenuta iscrizione la partecipazione alle attività facoltative è obbligatoria per le alunne e gli alunni e come parte dell'orario personale sottostà a valutazione.

La predisposizione dell'orario delle lezioni rientra nell'autonomia organizzativa della scuola. In tale contesto essa si orienta secondo i ritmi di apprendimento, le modalità di lavoro e la capacità di gestire i carichi di lavoro delle alunne e degli alunni. Le ore di insegnamento vengono distribuite in modo equilibrato nell'arco della settimana nonché tra mattinate e pomeriggi.

Il piano triennale dell'offerta formativa definisce la durata delle unità didattiche nel rispetto del monte ore previsto dai piani di studio. Viene sfruttata la possibilità di gestire l'orario settimanale in modo innovativo e di articolare il monte ore preposto in blocchi o di utilizzare altri modelli di orario flessibili.

### DIFFERENZIAZIONE DELL'OFFERTA FORMATIVA

Le alunne e gli alunni hanno diritto alle attività mirate al recupero dei ritardi nell'apprendimento e allo sviluppo delle eccellenze. In particolare, trovano applicazione per le alunne e gli alunni in situazione di svantaggio o di disabilità le disposizioni di cui alla legge provinciale 14 luglio 2015, n. 7 (Partecipazione e inclusione delle persone con disabilità), e successive modifiche.

In situazioni particolari le scuole possono pianificare e concordare con singole alunne e singoli alunni e i loro genitori un percorso personale di apprendimento differenziato a sostegno di talenti eccezionali, di integrazione di alunne o alunni

## **Anlage B**

von Schulabbruch mit einzelnen Schülerinnen und Schülern und ihren Eltern einen differenzierten, persönlichen Lernweg planen und vereinbaren. Damit werden den Schülerinnen und Schülern alternative Wege zum Erwerb der Kompetenzen eröffnet, die für die einzelnen Bildungsabschnitte vorgeschrieben sind. Zur Umsetzung des differenzierten Lernwegs können auch Vereinbarungen mit außerschulischen Einrichtungen abgeschlossen werden.

## **Allegato B**

con background migratorio o per evitare l'abbandono scolastico. In questo modo alle alunne e agli alunni si aprono nuove strade nell'acquisizione delle competenze prescritte per le singole fasi formative. Per la realizzazione del percorso formativo differenziato è possibile anche stipulare degli accordi con istituzioni extrascolastiche.

## Anlage C

### ALLGEMEINE BILDUNGSZIELE UND PÄDAGOGISCHE AUSRICHTUNG DER OBERSCHULE

Die Oberschule als Schule für junge Erwachsene führt die wesentlichen Bildungsaufgaben der Unterstufe fort und bereitet die Schülerinnen und Schüler auf die Anforderungen eines unmittelbaren Einstiegs ins Berufsleben, einer weiterführenden Ausbildung oder eines Hochschulstudiums vor. Im Sinne des lebensbegleitenden Lernens bietet sie Orientierung, eröffnet den Lernenden autonome und demokratische Entscheidungsmöglichkeiten und unterstützt eigenverantwortliches Lernen und Handeln.

Die Oberschule sieht in der Vielfalt an kulturellen, sprachlichen, religiösen, sozialen und politischen Ausdrucksformen der Gesellschaft eine Chance und Bereicherung für das Lernen. Sie stärkt die Persönlichkeit der Lernenden in ihrer Handlungs- und Entscheidungsfähigkeit und ermöglicht den Aufbau der dafür notwendigen Kompetenzen, Einstellungen und Haltungen.

Lernen ist ein individueller, aktiver und ganzheitlicher Prozess, der auf den Kompetenzzuwachs ausgerichtet ist. Kompetenzen entwickeln sich im Zusammenspiel von Kenntnissen, Fertigkeiten, Haltungen und Einstellungen, wie sie auch in den Empfehlungen des Rates der Europäischen Union vom 22.05.2018 zu den Schlüsselkompetenzen für lebenslanges Lernen angeführt sind.<sup>1</sup> Die dafür notwendigen Voraussetzungen schafft die Oberschule, indem sie die Lernenden in die Mitgestaltung des Lernens aktiv einbezieht, ihnen Wahlmöglichkeiten eröffnet und ihre individuellen Begabungen fördert.

Neben dem Erwerb von Wissen bietet der Unterricht den Schülerinnen und Schülern auch Gelegenheiten, mit dem Wissen umzugehen und ihr Können

<sup>1</sup> Kompetenzen werden als eine Kombination aus Kenntnissen, Fertigkeiten und Einstellungen definiert, wobei Folgendes gilt:

**Kenntnisse** umfassen Fakten und Zahlen, Konzepte, Ideen und Theorien, die bereits etabliert sind und das Verständnis eines bestimmten Bereichs oder Fachgebiets fördern; der Begriff **Fertigkeiten** bezeichnet die Fähigkeit, Prozesse auszuführen und vorhandenes Wissen einzusetzen, um so Ergebnisse zu erzielen; der Begriff **Einstellungen** bezeichnet die Bereitschaft, zu handeln oder auf Ideen, Personen oder Situationen zu reagieren, und entsprechende Mindsets.

<sup>2</sup> Le competenze sono definite come una combinazione di conoscenze, abilità e atteggiamenti, in cui le **conoscenze** si compongono di fatti, cifre, concetti, idee e teorie che sono già stabiliti e che forniscono le basi per comprendere un certo settore o argomento; per **abilità** si intende essere sapere ed essere capaci di eseguire processi ed applicare le conoscenze esistenti al fine di ottenere risultati; gli **atteggiamenti** descrivono la disposizione e la mentalità per agire o reagire a idee, persone o situazioni.

## Allegato C

### OBIETTIVI FORMATIVI GENERALI ED ORIENTAMENTO PEDAGOGICO DELLA SCUOLA SUPERIORE

La scuola superiore come scuola per giovani adulti riprende i compiti formativi fondamentali del primo ciclo di istruzione e prepara le alunne e gli alunni alle sfide di un ingresso immediato nel mondo del lavoro, di una formazione specialistica o di uno studio universitario. Ai fini dell'apprendimento permanente offre orientamento, apre alle alunne e agli alunni possibilità di decisioni autonome e democratiche e sostiene l'apprendimento e l'agire responsabili.

La scuola superiore vede nella molteplicità delle forme di espressione culturale, linguistica, religiosa, sociale e politica della società un'opportunità e un arricchimento per l'apprendimento. Essa rafforza la personalità dell'alunna e dell'alunno nella sua capacità di agire e di prendere decisioni e permette lo sviluppo delle competenze, degli atteggiamenti e comportamenti necessari.

L'apprendimento è un processo individuale, attivo e olistico rivolto all'accrescimento delle competenze. Le competenze si sviluppano attraverso la connessione di conoscenze, abilità, atteggiamenti e comportamenti, come definito dalle Raccomandazioni del Consiglio dell'Unione Europea del 22.05.2018 in riferimento alle competenze chiave per l'apprendimento permanente<sup>2</sup> Le condizioni necessarie sono create dalla scuola superiore, rendendo le alunne e gli alunni attivamente partecipi all'organizzazione del processo di apprendimento, dando loro possibilità di scelta e promuovendo i talenti individuali.

Accanto all'acquisizione di sapere l'insegnamento offre alle alunne e agli alunni anche l'opportunità di utilizzare il loro sapere e di mettere alla prova le loro

## Anlage C

unter Beweis zu stellen. Lehren bedeutet demnach auch, individuelle Lernwege zu ermöglichen, eine anregende Lernumgebung zu gestalten und den Lernprozess beratend zu begleiten. Bei der Planung von Unterricht ist vorab die Frage zu klären, welche Kompetenzen die Lernenden entwickeln sollen. Dabei ist auf fächerübergreifendes und fächerverbindendes Lernen Wert zu legen. Ebenso werden Erfahrungen und Kenntnisse, die Schülerinnen und Schüler außerhalb der Schule sammeln, berücksichtigt und in den Unterricht einbezogen. Außerschulische Lernorte werden genutzt und Bezüge zur Lebenswirklichkeit hergestellt. Inhalte und Themen werden im Kontext ihren realen gesellschaftlichen und kulturellen Präsenz anhand exemplarischer Problemstellungen verdeutlicht und bearbeitet. Inhalte und Themen werden im Kontext ihren realen gesellschaftlichen und kulturellen Präsenz anhand exemplarischer Problemstellungen verdeutlicht und bearbeitet.

Ein derart gestalteter Unterricht fördert und fordert bei den Schülerinnen und Schülern in zunehmendem Maße die Fähigkeit zur Reflexion des eigenen Lernens und zur Übernahme von Verantwortung. Weiters ermöglichen es Oberschulen den Schülerinnen und Schülern, durch Mitbestimmung und Erfahrungen im sozialen Lernen zu Bürgerinnen und Bürgern heranzuwachsen, die das demokratische Zusammenleben in dieser Gesellschaft als besonders wertvoll schätzen und es für sich und andere nutzen können.

### VON DEN RAHMENRICHTLINIEN DES LANDES ZUR CURRICULAREN PLANUNG

Die Rahmenrichtlinien des Landes bilden den verbindlichen Bezugsrahmen für die Erstellung des Curriculums der Schule im Hinblick auf jedes einzelne Fach und den fächerübergreifenden Lernbereich. Jede Schule plant auf der Grundlage der vorgegebenen Kompetenzen, Fertigkeiten, Kenntnisse und Haltungen ihre didaktischen Tätigkeiten und Angebote und sorgt für deren interdisziplinäre Vernetzung.

Durch die curriculare Planung tragen die autonomen Schulen sowohl den organisatorischen Rahmenbedingungen als auch den unterschiedlichen und vielfältigen Bedürfnissen der Jugendlichen und deren Familien sowie dem sozialen und kulturellen Umfeld Rechnung und legen für den Erwerb der vorgegebenen Kompetenzen geeignete Inhalte und Themen fest. Sie treffen Absprachen zu methodisch-didaktischen Grundsätzen und zu Kriterien der Bewertung und stimmen die Zeiträume der Umsetzung ab.

## Allegato C

capacità. Insegnare significa quindi offrire percorsi di apprendimento individuali, creare un ambiente di studio stimolante e accompagnare il processo di apprendimento individuale con attività di consulenza. Nella programmazione dell'insegnamento va innanzitutto chiarito quali competenze le alunne e gli alunni devono sviluppare. In questo si pone particolare attenzione sull'apprendimento interdisciplinare che metta in connessione reciproca le diverse discipline. Inoltre, vanno considerate e incluse nell'insegnamento anche le esperienze e le conoscenze acquisite dalle alunne e dagli alunni fuori dalla scuola. Vengono utilizzati luoghi di apprendimento extrascolastici e creati riferimenti alla realtà quotidiana. Contenuti e argomenti vengono trattati nel contesto della loro presenza reale nella società e cultura mediante la discussione e soluzione di problemi esemplari.

Un tale insegnamento incoraggia e stimola le alunne e gli alunni e richiede loro in modo crescente la capacità di riflessione sul proprio apprendimento e l'assunzione di responsabilità. Le scuole superiori permettono inoltre alle alunne e agli alunni mediante la partecipazione e le esperienze nell'apprendimento sociale di crescere come cittadine e cittadini consapevoli che considerano la convivenza democratica in questa società come particolarmente preziosa e che sono in grado di usufruirne per sé e per gli altri.

### DALLE INDICAZIONI PROVINCIALI ALLA PROGRAMMAZIONE CURRICOLARE

Le indicazioni provinciali costituiscono il quadro di riferimento vincolante per la definizione del curriculum scolastico rispetto a ogni singola materia e alle competenze trasversali. Ogni scuola pianifica, sulla base delle competenze, abilità, conoscenze e attitudini indicate, le proprie attività e offerte didattiche e garantisce la loro interconnessione interdisciplinare.

Attraverso la pianificazione curriculare, le scuole autonome tengono conto sia delle condizioni organizzative generali sia delle diverse e molteplici esigenze dei giovani e delle loro famiglie, nonché del contesto sociale e culturale, e definiscono contenuti e temi specifici per l'acquisizione delle competenze stabilite. Esse concordano i principi metodologico-didattici e i criteri di valutazione e coordinano i periodi di attuazione.

## Anlage C

Das Curriculum der Schule ist Teil des Dreijahresplans des Bildungsangebotes und wird in regelmäßigen Abständen evaluiert.

### **DIDAKTISCHE PRINZIPIEN**

Die Lehrpersonen knüpfen an die Lernbiografien und die Erfahrungen der Schülerinnen und Schüler an und bieten ihnen durch differenzierende Maßnahmen die Möglichkeit, auf individuellen Wegen zu lernen und Wissen zu erschließen. Sie berücksichtigen Lernende mit besonderen Bedürfnissen, aus unterschiedlichen Kulturen und mit besonderen Begabungen.

Die Selbstverantwortung für das eigene Lernen und die Persönlichkeit der Schülerinnen und Schüler werden durch Vertrauen und Wertschätzung vonseiten der Lehrpersonen gestärkt. Eine effiziente Gestaltung von Lern- und Arbeitsumgebungen und Methodenvielfalt fördert das handelnde und forschende Lernen und unterstützt den Erwerb von Kompetenzen. Lehrpersonen übernehmen dabei verstärkt die Aufgabe, Lern- und Bildungswege zu begleiten und Schülerinnen und Schüler zu beraten.

Die Reflexion des eigenen Lernweges durch die Schülerinnen und Schüler wird durch die Lernberatung unterstützt und durch eine angemessene vom Lehrerkollegium festgelegte Form der Dokumentation der Lernentwicklung sichtbar.

### **BILDUNGSPROFIL DER SCHÜLERINNEN UND SCHÜLER AM ENDE DER OBERSCHULE**

Am Ende der Oberschule können die jungen Erwachsenen ihre eigenen Stärken und Schwächen einschätzen, die Anforderungen des täglichen Lebens auf der Grundlage eines tragfähigen Wertesystems bewältigen und die Folgen von Handlungen einschätzen sowie verantwortlich eigene Entscheidungen treffen. Sie sind in der Lage, aktiv am sozialen und kulturellen Leben auf regionaler und globaler Ebene teilzunehmen und auf Veränderungen angemessen zu reagieren.

## Allegato C

Il curriculum della scuola è parte del Piano triennale dell'offerta formativa e viene valutato a intervalli regolari.

### **PRINCIPI DIDATTICI**

Gli insegnanti fanno riferimento alle biografie di apprendimento e alle esperienze delle alunne e degli alunni e offrono loro l'opportunità di apprendere e acquisire conoscenze in modo individuale attraverso misure di individualizzazione. Prendono in considerazione alunne e alunni con bisogni educativi speciali, provenienti da culture diverse e con talenti particolari.

L'autoresponsabilità per il proprio apprendimento e la personalità delle alunne e degli alunni vengono rafforzate attraverso la fiducia e la stima da parte degli insegnanti. Un'organizzazione efficiente degli ambienti di apprendimento e di lavoro e la varietà metodologica favoriscono l'apprendimento attivo ed esplorativo e promuovono l'acquisizione di competenze. Gli insegnanti assumono sempre più spesso il compito di accompagnare i percorsi formativi e di apprendimento e di consigliare le alunne e gli alunni.

La riflessione delle alunne e degli alunni sul proprio percorso di apprendimento è supportata dalla consulenza individuale ed è resa visibile mediante un'adeguata forma di documentazione dei progressi di apprendimento definita dal collegio dei docenti.

### **PROFILO FORMATIVO DELLE ALUNNE E DEGLI ALUNNI ALLA FINE DELLA SCUOLA SUPERIORE**

Alla fine della scuola secondaria, i giovani adulti possono valutare i propri punti di forza e di debolezza, affrontare le sfide della vita quotidiana sulla base di un solido sistema di valori, valutare le conseguenze di azioni e prendere decisioni responsabili. Sono in grado di partecipare attivamente alla vita sociale e culturale a livello regionale e globale e di reagire in modo appropriato ai cambiamenti.



## Anlage C

### FÄCHERÜBERGREIFENDER LERNBEREICH

Im Rahmen des fächerübergreifenden Lernbereichs werden Themen behandelt, die über die Grenzen von einzelnen Unterrichtsfächern hinausgehen und mehrere oder alle Unterrichtsfächer berühren. Unter Anwendung von Begriffen, Theorien und Konzepten, aber auch von Fragestellungen, Verfahrensweisen und Einsichten des Fachunterrichtes wird ein Thema in seiner Mehrperspektivität erfasst und bearbeitet.

Der fächerübergreifende Lernbereich umfasst:

- A. die Bildungswege Übergreifende Kompetenzen und Orientierung<sup>3</sup>
- B. den fächerübergreifenden Lernbereich Gesellschaftliche Bildung

### STUNDENZAHL UND AUSMASS

Das zeitliche Ausmaß für den fächerübergreifenden Lernbereich beträgt in der Oberstufe von der 1. bis zur 5. Klasse insgesamt mindestens 224 Stunden, wobei die Schule gewährleistet, dass pro Klassenstufe nicht weniger als 28 Stunden vorgesehen werden.

### BEWERTUNG

Der fächerübergreifende Lernbereich Gesellschaftliche Bildung wird vom gesamten Klassenrat bewertet. Die Landesregierung definiert hierzu die genauen Richtlinien.

### A. BILDUNGSWEGE ÜBERGREIFENDE KOMPETENZEN UND ORIENTIERUNG

Die Bildungswege Übergreifende Kompetenzen und Orientierung sind ein fächerübergreifender Lernbereich. Sie orientieren sich am Erwerb der Schlüsselkompetenzen für lebenslanges Lernen laut Empfehlungen des Rates der Europäischen Union vom 22.05.2018. Besondere Beachtung erhält in diesem Rahmen die unternehmerische Kompetenz, die auch durch Formen der Zusammenarbeit zwischen Schule und Arbeitswelt gefördert wird. Die in diesem Rahmen geplanten Unterrichtsaktivitäten berücksichtigen den jeweiligen Schultyp und die Fachrichtung sowie Alter und Interessen der Schülerinnen und Schüler. Dieser fächerübergreifende Lernbereich hat stark

<sup>3</sup> Percorsi per le competenze trasversali e per l'orientamento (PCTO)

## Allegato C

### AREA DI APPRENDIMENTO TRASVERSALE

Nell'area di apprendimento trasversale sono trattate tematiche che travalicano i confini delle singole materie e interessano più o tutte le discipline scolastiche. Singoli argomenti sono trattati con l'ausilio delle nozioni, delle teorie e dei concetti, ma anche dei quesiti, dei metodi e dei saperi propri dell'insegnamento disciplinare, al fine di comprendere e assimilare la multidimensionalità di queste tematiche.

Fanno parte dell'area di apprendimento trasversale:

- A. i percorsi per le competenze trasversali e l'orientamento (PCTO)
- B. l'ambito di apprendimento trasversale dell'Educazione civica

### MONTE ORE

Per le attività didattiche dell'area di apprendimento trasversale sono previste complessivamente non meno di 224 ore nell'arco del quinquennio della scuola secondaria di 2° grado; per ciascun anno di corso, le singole istituzioni scolastiche garantiscono lo svolgimento di almeno 28 ore di attività attinenti a questo settore.

### VALUTAZIONE

L'area di apprendimento trasversale Educazione civica è oggetto di valutazione dell'intero consiglio di classe. La Giunta Provinciale a tal fine emana direttive precise.

### A. PERCORSI PER LE COMPETENZE TRASVERSALI E L'ORIENTAMENTO

I percorsi per le competenze trasversali e l'orientamento costituiscono un'area di apprendimento trasversale finalizzato all'acquisizione delle competenze chiave per l'apprendimento permanente ai sensi delle Raccomandazioni del Consiglio dell'Unione Europea del 22/05/2018. In questo contesto assume particolare rilevanza la competenza imprenditoriale, che può anche essere promossa attraverso forme di cooperazione fra le istituzioni scolastiche e il mondo del lavoro. Le attività didattiche in questo settore tengono conto della tipologia e dell'indirizzo della scuola superiore frequentata nonché dell'età e degli interessi delle alunne e degli alunni. Questo ambito di apprendimento trasversale si

## Anlage C

orientierenden Charakter und soll den Schülerinnen und Schülern Einblicke und Entscheidungshilfen für ihre spätere persönliche und berufliche Entwicklung bieten.

Die Schule definiert, welche Aktivitäten des fächerübergreifenden Lernbereichs des 2. Bienniums und der 5. Klasse den Bildungswegen Übergreifende Kompetenzen und Orientierung zugeordnet werden, und quantifiziert diese. Voraussetzung für die Zulassung zur staatlichen Abschlussprüfung ist die Teilnahme im Mindestausmaß von 75 Prozent des Stundenkontingents dieses fächerübergreifenden Lernbereichs. Die Aktivitäten des fächerübergreifenden Lernbereichs Übergreifende Kompetenzen und Orientierung können sowohl innerhalb als auch außerhalb der Unterrichtszeit erfolgen. Sie können auch außerhalb der Provinz oder im Ausland absolviert werden.

In den Fachoberschulen wird im Rahmen des oben angegebenen Stundenkontingentes oder eines zusätzlichen Stundenkontingentes in der 3. bis 5. Klasse mindestens ein zweiwöchiges schultyp- und fachrichtungsbezogenes Praktikum (oder zwei einwöchige Praktika) gewährleistet. An den Gymnasien wird interessierten Schülerinnen und Schülern des 2. Bienniums und der 5. Klasse die Möglichkeit zu einem mindestens einwöchigen Praktikum geboten.

Weitere Details zu den Bildungswegen Übergreifende Kompetenzen und Orientierung werden mit eigenem Rundschreiben aus der Bildungsdirektion festgelegt.

## B. FÄCHERÜBERGREIFENDER LERNBEREICH GESELLSCHAFTLICHE BILDUNG

Leben in einer demokratischen Gesellschaft will gelernt, gefühlt und gelebt werden. Kindergarten und Schule sind dafür ein wichtiges Lern- und Übungsfeld. Gesellschaftliche Bildung leistet einen spezifischen Beitrag, die Kinder und Jugendlichen zur mündigen und verantwortungsvollen Teilhabe in der Gesellschaft zu befähigen und das eigene Leben gelingend zu gestalten. Bezogen auf die Schule ist Gesellschaftliche Bildung Aufgabe aller Unterrichtsfächer und der Schulgemeinschaft insgesamt. Die Komplexität gesellschaftlicher und lebensweltlicher Probleme und Herausforderungen erfordert eine fächerübergreifende Auseinandersetzung und Verantwortung. Die Kompetenzen des fächerübergreifenden Lernbereichs Gesellschaftliche

## Allegato C

contraddistingue per la sua forte dimensione orientativa e ha il compito di fornire alle alunne e agli alunni conoscenze e aiuti per poter prendere in futuro decisioni ponderate sul piano personale e professionale.

La scuola individua le attività dell'area di apprendimento trasversale del 2° biennio e del 5° anno che rientrano nei percorsi per le competenze trasversali e l'orientamento, e ne quantifica il monte ore. Ai fini dell'ammissione all'esame di Stato è obbligatorio lo svolgimento, da parte dell'alunna o dell'alunno, di almeno il 75% del monte ore previsto per questa area di apprendimento trasversale. Le attività dell'area di apprendimento trasversale nel quadro dei percorsi per le competenze trasversali e l'orientamento possono avvenire sia all'interno che all'esterno dell'orario delle lezioni. Esse possono anche essere effettuate fuori provincia o all'estero.

Entro i limiti del suddetto monte ore oppure di un monte ore aggiuntivo, presso gli istituti tecnici è data la possibilità di svolgere dalla 3° alla 5° classe almeno un tirocinio bisettimanale (oppure due tirocini di durata settimanale) congruente con gli obiettivi del corso di studi svolto e dell'indirizzo di scuola superiore frequentato. Presso i licei, alle alunne e agli alunni interessati del 2° biennio e del 5° anno è assicurata la possibilità di svolgere un tirocinio della durata di almeno una settimana.

Ulteriori dettagli riguardo ai percorsi per le competenze trasversali e l'orientamento sono stabiliti tramite circolare proveniente dalla Direzione provinciale.

## B. AREA DI APPRENDIMENTO TRASVERSALE EDUCAZIONE CIVICA

Vivere in una società democratica deve essere appreso, sentito e vissuto. Per questo scopo la scuola è un campo di apprendimento e di pratica importante. Educazione civica contribuisce in modo specifico a dare ai bambini e agli adolescenti la possibilità di partecipare alla società in maniera matura e responsabile e di gestire la propria vita con successo.

Nel contesto scolastico, Educazione civica rientra nei compiti di tutte le discipline e della comunità scolastica nel suo insieme. La complessità dei problemi e delle sfide sociali e della vita esige un confronto e una responsabilità interdisciplinare. Le competenze dell'area trasversale Educazione civica sono sviluppate e applicate in tutte le discipline e nella vita scolastica in generale.

## Anlage C

Bildung werden in allen Unterrichtsfächern und im schulischen Leben insgesamt entwickelt und angewandt.

Der fächerübergreifende Lernbereich Gesellschaftliche Bildung umfasst insgesamt acht Teilbereiche:

- Persönlichkeit und Soziales
- Kulturbewusstsein
- Politik und Recht
- Wirtschaft und Finanzen
- Nachhaltigkeit
- Gesundheit
- Mobilität
- Digitalisierung

Bei der Planung achten die Schulen auf eine ausgewogene Berücksichtigung aller acht Teilbereiche.

Die vorliegenden Rahmenrichtlinien legen die kompetenzorientierten Bildungsziele für die acht Teilbereiche fest.<sup>4</sup>

### DIDAKTISCHE PRINZIPIEN DES GEMEINSAMEN LERNENS

Um die Qualität des gemeinsamen Lernens zu gewährleisten, orientieren sich die Lehrpersonen bei der Unterrichtsplanung und Unterrichtsgestaltung an folgenden didaktischen Prinzipien<sup>6</sup>, die je nach Konzeption des Lernprozesses mit unterschiedlicher Gewichtung zum Tragen kommen. Diese Prinzipien gelten sowohl für den fächerübergreifenden Lernbereich Gesellschaftliche Bildung als auch für alle Fächer.

- **Schülerorientierung:**

- Lerngegenstände werden so ausgewählt und strukturiert, dass
- sie anschlussfähig an die Sozialerfahrungen und Lebensrealitäten der Lernenden sind,
  - dass die Lerninteressen der Schülerinnen und Schüler berücksichtigt werden und
  - dass die Lernergebnisse für das Leben der Lernenden bedeutsam sind.

<sup>4</sup> Die Bildungsziele für den Kindergarten sind in den Rahmenrichtlinien für den Kindergarten festgelegt (Beschluss der Landesregierung vom 3. November 2008, Nr. 3990).

<sup>5</sup> Gli obiettivi di apprendimento sono stabiliti, per la scuola dell'infanzia, dalle relative Indicazioni provinciali (Deliberazione della Giunta provinciale del 3 novembre 2008, n. 3990)

<sup>6</sup> Sander, Wolfgang, 2008: Politik entdecken – Freiheit leben. Didaktische Grundlagen Politischer Bildung, S. 190 – 200; <http://www.bpb.de/die-bpb/51310/beutelsbacher-konsens>

<sup>7</sup> Sander, Wolfgang, 2008: Politik entdecken – Freiheit leben. Didaktische Grundlagen Politischer Bildung, S. 190 – 200; <http://www.bpb.de/die-bpb/51310/beutelsbacher-konsens>

## Allegato C

L'area di apprendimento trasversale Educazione civica è costituita complessivamente da otto ambiti:

- Personalità e temi sociali
- Consapevolezza culturale
- Politica e diritto
- Economia e finanza
- Sostenibilità
- Salute
- Mobilità
- Digitalizzazione

Nella programmazione le scuole prendono in considerazione in maniera equilibrata tutti gli otto ambiti.

Le presenti Indicazioni provinciali stabiliscono gli obiettivi di apprendimento in relazione alle competenze per gli otto ambiti.<sup>5</sup>

### PRINCIPI DIDATTICI PER UN APPRENDIMENTO COMUNE

Al fine di garantire la qualità dell'apprendimento comune, in fase di pianificazione e realizzazione dei percorsi le insegnanti e gli insegnanti si orientano ai sottoelencati principi didattici<sup>7</sup>, il cui peso varia a seconda del concetto e del processo di apprendimento. Questi principi valgono sia per l'area di apprendimento trasversale Educazione civica sia per tutte le materie d'insegnamento.

- **Orientamento verso le alunne e gli alunni:**

- Le tematiche di apprendimento vengono scelte e strutturate in modo
- che siano collegabili alle esperienze sociali e alle realtà di vita degli apprendenti;
  - che gli interessi di apprendimento delle alunne e degli alunni siano presi in considerazione e
  - che i risultati di apprendimento dei discenti siano significativi per la loro vita.

## Anlage C

Die Lernenden sollen befähigt werden, für ihre Interessen in sozialer Verantwortung einzutreten.

- **Exemplarität:**

Lerngegenstände werden so ausgewählt und strukturiert, dass an konkreten Einzelbeispielen verallgemeinernde Erkenntnisse gewonnen werden können.

- **Problemorientierung:**

Es werden Probleme und Herausforderungen als Lerngegenstände ausgewählt, die allgemeine gesellschaftliche Fragen aufgreifen und in einem subjektiven Bezug zur Lebenswelt der Schülerinnen und Schüler stehen.

- **Kontroversitätsprinzip:**

Lerngegenstände werden so ausgewählt, dass das, was in Gesellschaft und Wissenschaft kontrovers ist, auch im Unterricht kontrovers erscheint.

- **Handlungsorientierung:**

Lerngegenstände werden in Lernsituationen so thematisiert, dass die Lernenden vielfältige Gelegenheiten zu einem aktiv-handelnden Umgang mit ihnen erhalten.

- **Wissenschaftsorientierung:**

Lerngegenstände werden so thematisiert, dass sie vor einem wissenschaftlichen Hintergrund verantwortbar sind und dem Stand der Forschung entsprechen, im Bewusstsein der Begrenztheit von wissenschaftlichen Erkenntnissen.

- **Indoktrinationsverbot:**

Lehrpersonen dürfen Schülerinnen und Schüler nicht ihre Meinung aufzwingen, sondern versetzen diese in die Lage, sich eine eigene Meinung zu bilden.

- **Zukunftsorientierung:**

Der Fokus liegt auf Fragen der Nachhaltigkeit; die Lerngegenstände müssen für die Lernenden und die Gesellschaft auch in Zukunft bedeutsam sein.

## Allegato C

I discenti dovrebbero essere messi in grado di sostenere i loro interessi in modo socialmente responsabile.

- **Esemplarità:**

Le tematiche di apprendimento vengono scelte e strutturate in modo che si possano acquisire conoscenze di carattere generale a partire da singoli esempi concreti.

- **Orientamento al problema:**

Vengono scelte come tematiche di apprendimento le sfide e i problemi che affrontano questioni sociali di carattere generale e che sono direttamente correlate alla vita personale delle alunne e degli alunni.

- **Principio della controversia:**

Le tematiche di apprendimento vengono scelte in modo che quanto è controverso nella società e nella scienza appaia controverso anche in classe.

- **Orientamento all'azione:**

Le tematiche di apprendimento vengono tematizzate nelle situazioni formative in modo che ai discenti vengano date molte opportunità per affrontarle attivamente.

- **Orientamento alla scienza:**

Le tematiche di apprendimento vengono tematizzate in modo tale da poter essere giustificate in base a un contesto scientifico, nella consapevolezza dei limiti delle conoscenze scientifiche.

- **Divieto di indottrinamento:**

Le insegnanti e gli insegnanti non devono imporre la loro opinione alle alunne e agli alunni, ma piuttosto permettere loro di crearne una propria.

- **Orientamento verso il futuro:**

L'attenzione si concentra sui temi della sostenibilità; le tematiche di apprendimento devono essere rilevanti per le alunne e gli alunni e per la società anche in futuro.

## Anlage C

### CURRICULARE PLANUNG UND ORGANISATION

Auf der Grundlage der vorliegenden Rahmenrichtlinien erarbeitet das Lehrerkollegium das Schulcurriculum für den fächerübergreifenden Lernbereich Gesellschaftliche Bildung für die jeweilige Schule. Im Schulcurriculum wird für jede Klassenstufe festgelegt,

- welche kompetenzorientierten Bildungsziele angestrebt werden,
- an welchen Themen / Inhalten gearbeitet wird,
- in welchen Bildungs- und Unterrichtstätigkeiten bzw. Unterrichtsfächern die vorgeschriebenen Jahresstunden vorgesehen sind.

Die Planung erfolgt curricular, und es muss gewährleistet sein, dass in allen Klassenstufen am Erreichen von Bildungszielen des fächerübergreifenden Lernbereichs gearbeitet wird.

Es ist dabei nicht zwingend notwendig, dass jeder Bereich in jedem Schuljahr vorgesehen wird. Bis zum Abschluss der jeweiligen Schulstufe muss in jedem Fall am Erreichen aller in den Rahmenrichtlinien für diese Schulstufe vorgesehen Bildungsziele gearbeitet werden.

Es wird empfohlen, jene Bereiche und Bildungsziele des fächerübergreifenden Lernbereichs Gesellschaftliche Bildung besonders im Auge zu behalten, die im Fachunterricht keine oder wenig Berücksichtigung finden. Um den Bezug zum Alltag und zur Lebenspraxis sicherzustellen, werden auch außerschulische Lernorte in die Unterrichtsplanung einbezogen.

Für jede Klasse wird von der Schulführungskraft eine Lehrperson des Klassenrates damit beauftragt, den fächerübergreifenden Lernbereich Gesellschaftliche Bildung zu koordinieren, wobei die Umsetzung im Unterricht gemeinsame Aufgabe aller Lehrpersonen des Klassenrates bleibt.

Es wird empfohlen, für jede Schuldirektion eine Lehrperson als Koordinatorin oder Koordinator (laut Landeskollektivvertrag) für den fächerübergreifenden Lernbereich Gesellschaftliche Bildung zu ernennen.

### UNTERSTÜTZUNG

Die Schulen können bei der Erarbeitung und Umsetzung des fächerübergreifenden Lernbereichs Gesellschaftliche Bildung auf verschiedene Unterstützungsangebote zurückgreifen:

- Fortbildungen für die Lehrpersonen aller Schulstufen

## Allegato C

### PROGRAMMAZIONE E ORGANIZZAZIONE CURRICOLARE

Sulla base delle presenti Indicazioni, il Collegio dei docenti elabora il curricolo d'istituto relativo all'area di apprendimento trasversale Educazione civica per la singola scuola. Nel curricolo di istituto sono definiti per ogni anno di corso

- gli obiettivi di apprendimento in relazione alle competenze da raggiungere;
- gli argomenti / i contenuti oggetto delle attività didattiche;
- le attività formative e le discipline individuate ai fini dell'acquisizione degli obiettivi di apprendimento e la distribuzione del monte ore annuale previsto per questi percorsi.

La pianificazione avviene su base curricolare e si deve garantire che, si provveda al raggiungimento di obiettivi orientati alle competenze nell'area di apprendimento trasversale in ogni anno di corso.

Non è strettamente necessario che ogni area sia prevista in ogni anno di corso. Alla fine dei singoli livelli di istruzione si provvede al raggiungimento di tutti gli obiettivi di apprendimento stabiliti dalle Indicazioni provinciali.

Si raccomanda di prestare particolarmente attenzione a quelle aree e obiettivi dell'apprendimento interdisciplinare Educazione civica che non sono, o sono solo marginalmente considerati nell'insegnamento della materia. Al fine di garantire una relazione tra quotidianità e pratica di vita, nella pianificazione delle lezioni sono inclusi anche i luoghi di apprendimento extrascolastici.

Per ciascuna classe la dirigente scolastica o il dirigente scolastico affida ad una insegnante o un insegnante del consiglio di classe il coordinamento dell'ambito di apprendimento trasversale Educazione civica, rimane tuttavia compito comune di tutti gli insegnanti del consiglio di classe l'attuazione didattica.

Si consiglia di prevedere, per ogni direzione scolastica, una insegnante o un insegnante come coordinatrice o coordinatore (ai sensi del Contratto Collettivo Provinciale) per l'ambito di apprendimento trasversale Educazione civica.

### SUPPORTO

Nella fase di programmazione e realizzazione dei percorsi per l'apprendimento dell'Educazione civica le scuole possono ricorrere alle seguenti offerte di sostegno:

- formazione per insegnanti di tutti gli ordini e gradi

## Anlage C

- Handreichung mit Projektangeboten und Unterrichtsmaterialien
- Information, Begleitung und Beratung
- Expertenunterricht

### KOMPETENZORIENTIERTE BILDUNGSZIELE

#### Persönlichkeit und Soziales

Die Schülerin, der Schüler

- kann eigene Stärken und Schwächen einschätzen, mit komplexen Inhalten umgehen und reflektierte Entscheidungen treffen.
- übernimmt Verantwortung für sich und andere.
- ist in der Lage, das eigene Lernen selbstständig zu planen und zu organisieren und Ausdauer zu beweisen.
- ist resilient und kann Herausforderungen bewältigen und bei Bedarf professionelle Hilfe in Anspruch nehmen.
- kann konstruktiv kommunizieren und in Gruppen interagieren.
- zeigt Empathie, ist flexibel und teamfähig.
- analysiert Konflikte und wendet Formen der Konfliktbewältigung an.
- nimmt soziale Ungleichheit und Ungerechtigkeit wahr und zeigt solidarisches Verhalten.
- ist sich der eigenen Verantwortung im Zusammenhang mit der eigenen Geschlechterrolle und Sexualität bewusst.
- befasst sich mit eigenen und gesellschaftlichen Zukunftsperspektiven und orientiert sich in Bezug auf den schulischen und beruflichen Werdegang und in der Rolle als Bürger und Bürgerin.

#### Kulturbewusstsein

Die Schülerin, der Schüler

- geht verantwortungsvoll mit geistigem und kulturellem Eigentum um.
- zeigt Respekt für Kultur- und Gemeingüter.
- begegnet anderen Kulturen mit Offenheit und zeigt Bereitschaft, mit ihnen in respektvollen Austausch zu treten.
- begreift Vielfalt und Anderssein als Reichtum und entwickelt Sensibilität für Formen der Ausgrenzung.
- nimmt den Zusammenhang zwischen kulturellen Vorstellungen und sozialem Wandel wahr.
- nimmt die Handlungsspielräume der persönlichen Mehrsprachigkeit bewusst wahr, nutzt und erweitert sie.

## Allegato C

- manuale con proposte di progetti e materiale didattico
- informazioni, accompagnamento e consulenza
- attività didattiche con personale esperto

### OBIETTIVI FORMATIVI ORIENTATI ALLE COMPETENZE

#### Personalità e temi sociali

L'alunna, l'alunno

- è in grado di valutare i propri punti di forza e di debolezza, di affrontare argomenti complessi e di prendere decisioni ponderate.
- si assume responsabilità per se stesso e per gli altri.
- è in grado di pianificare e organizzare il proprio apprendimento in modo indipendente e di dimostrare tenacia.
- è resiliente, sa affrontare le sfide e, se necessario, sa ricorrere all'aiuto di persone esperte.
- sa comunicare in modo costruttivo e interagire nel gruppo.
- mostra empatia, è flessibile e capace di lavorare in team.
- analizza i conflitti e adotta modalità di gestione dei medesimi
- percepisce la disuguaglianza sociale, l'ingiustizia e mostra un atteggiamento solidale
- è consapevole delle proprie responsabilità in relazione al proprio ruolo di genere e alla propria sessualità.
- riflette sulle prospettive future proprie e della società e si orienta in riferimento allo sviluppo scolastico e professionale e al ruolo di cittadina o cittadino.

#### Consapevolezza culturale

L'alunna, l'alunno

- gestisce in modo responsabile la proprietà intellettuale e culturale.
- mostra rispetto per i beni culturali e comuni.
- si avvicina alle altre culture con un atteggiamento di apertura e manifesta disponibilità ad allacciare rapporti all'insegna del rispetto.
- considera la diversità e l'alterità come ricchezza e si sviluppa una sensibilità verso forme di esclusione.
- percepisce la correlazione tra concezione culturale e cambiamento sociale.
- Percepisce consapevolmente le potenzialità del plurilinguismo personale, le utilizza e le amplia.

## Anlage C

### Politik und Recht

Die Schülerin, der Schüler

- kennt die Grundzüge der Rechtsordnung.
- zeigt Rechtsbewusstsein und handelt als Bürgerin oder Bürger verantwortungsvoll.
- kennt die rechtsstaatlichen Prinzipien und hat ein Bewusstsein für Demokratie, Toleranz und Pluralität.
- kennt die Grundzüge der italienischen Verfassung und den Aufbau des italienischen Staates.
- weiß über die Entstehung und die Grundzüge der Autonomie für Südtirol Bescheid und erkennt deren Wert.
- kennt die Geschichte der EU, deren Organe und Zuständigkeiten und entwickelt ein Verständnis für die Werte, die der Union zugrunde liegen.
- kennt die wichtigsten internationalen Organisationen.
- kennt die wesentlichen Prozesse der Rechtssetzung auf verschiedenen hierarchischen und territorialen Ebenen.
- kennt die Grundzüge des Arbeitsrechts.
- ist in der Lage, das politische Geschehen aufmerksam und kritisch zu verfolgen.
- nimmt die Rolle der Medien in der politischen Auseinandersetzung wahr und hinterfragt Informationen kritisch.
- kennt Möglichkeiten der demokratischen Mitgestaltung und nimmt auf der Grundlage persönlicher Auseinandersetzungen verantwortungsbewusst an demokratischen Entscheidungsfindungen teil.

### Wirtschaft und Finanzen

Die Schülerin, der Schüler

- kennt die Grundzüge des nationalen und des internationalen Wirtschafts-, Finanz- und Steuersystems.
- schätzt die eigene finanzielle Situation richtig ein und kann Prioritäten bei den persönlichen Ausgaben setzen.
- setzt sich mit den wichtigsten Zusammenhängen und Mechanismen der Konsumgesellschaft kritisch auseinander, kennt die diesbezüglichen Risiken und Gefahren und entwickelt eine verantwortungsvolle Haltung dazu.

## Allegato C

### Politica e diritto

L'alunna, l'alunno

- conosce i principi fondamentali dell'ordinamento giuridico.
- dimostra di possedere coscienza giuridica e agisce da cittadina o cittadino responsabile.
- conosce i principi dello Stato di diritto e ha consapevolezza della democrazia, della tolleranza e della pluralità.
- conosce i principi fondamentali della Costituzione italiana e la struttura dello Stato italiano.
- è al corrente delle origini e dei principi fondamentali dell'autonomia dell'Alto Adige e ne riconosce il valore.
- conosce la storia dell'Unione Europea, le sue istituzioni e le sue competenze e sviluppa una consapevolezza dei valori che ne stanno alla base.
- conosce le più importanti organizzazioni internazionali.
- conosce i meccanismi fondamentali della legislazione a vari livelli gerarchici e territoriali.
- conosce i principi fondamentali del diritto del lavoro.
- è in grado di seguire le vicende politiche con attenzione e pensiero critico.
- percepisce il ruolo dei media nel dibattito politico e si interroga in modo critico rispetto alle informazioni.
- conosce le possibilità di collaborazione democratica, e, sulla base di argomentazioni personali, partecipa responsabilmente a processi decisionali democratici.

### Economia e finanza

L'alunna, l'alunno

- conosce i principi fondamentali del sistema economico, finanziario e fiscale a livello nazionale e internazionali.
- valuta correttamente la propria situazione finanziaria e sa stabilire priorità per le spese personali.
- guarda con occhio critico ai contesti e ai meccanismi più importanti della società dei consumi, ne conosce rischi e pericoli e sviluppa, nei confronti di essi, un atteggiamento responsabile.

**Anlage C**

- kennt verschiedene Zahlungsformen, Finanzierungsmöglichkeiten und Formen von Geldanlagen und deren Chancen und Risiken.
- entwickelt ein Bewusstsein für die Notwendigkeit von Absicherung und Vorsorge.
- hat ein Bewusstsein dafür, wie finanz- und wirtschaftspolitische Entscheidungen sich auf das eigene Leben und das anderer Menschen weltweit auswirken.
- kennt Möglichkeiten der politischen Mitgestaltung und Einflussnahme im Bereich der Wirtschafts- und Finanzpolitik.

**Nachhaltigkeit**

Die Schülerin, der Schüler

- kennt die Grenzen der Tragfähigkeit des Systems Erde und respektiert die Grenzen der Regenerationsfähigkeit der Biosphäre.
- entwickelt eine verantwortliche Haltung gegenüber Natur und Umwelt.
- setzt sich mit verschiedenen Lebensstilen und deren Folgen unter Einbezug globaler und lokaler Entwicklungen auseinander.
- entwickelt ein verantwortungsbewusstes Konsumverhalten.
- setzt sich mit den Zielen der UN-Agenda 2030 für nachhaltige Entwicklung auseinander.
- kann den Zusammenhang zwischen Globalisierung, Umweltzerstörung und Migration nachvollziehen.
- kennt grundlegende umweltpolitische Steuerungsinstrumente.
- kennt Interessenskonflikte in der Nachhaltigkeitsdebatte und kann dazu Stellung nehmen.
- kennt Möglichkeiten der politischen Mitgestaltung hin zu einer nachhaltigen Gesellschaft und reflektiert die gesellschaftlichen Auswirkungen der einzelnen Maßnahmen.

**Gesundheit**

Die Schülerin, der Schüler

- kennt wichtige Voraussetzungen für die körperliche und seelische Gesundheit.
- übernimmt Verantwortung für die körperliche und seelische Gesundheit und weiß um die Bedeutung eines gesunden Lebensstils.
- kennt die Risiken des eigenen Gesundheitsverhaltens und entwickelt präventive Strategien.

**Allegato C**

- conosce diverse forme di pagamento, possibilità di finanziamento e investimento finanziario e ne percepisce rischi e opportunità.
- sviluppa la consapevolezza della necessità di tutela e di previdenza.
- è consapevole di come le decisioni di politica finanziaria ed economica influenzino in modo globale la propria vita e quella degli altri.
- conosce le possibilità di partecipazione e condizionamento politico nel campo della politica economica e finanziaria.

**Sostenibilità**

L'alunna, l'alunno

- conosce i limiti di resistenza del sistema terrestre e rispetta i limiti della capacità di rigenerazione della biosfera.
- sviluppa un atteggiamento responsabile nei confronti della natura e dell'ambiente.
- si confronta con i diversi stili di vita e le loro conseguenze, tenendo conto degli sviluppi globali e locali.
- sviluppa un comportamento da consumatore responsabile.
- si confronta con gli obiettivi dell'Agenda 2030 dell'ONU per lo sviluppo sostenibile.
- sa cogliere la connessione tra globalizzazione, degrado ambientale e migrazione.
- conosce i principali atti di indirizzo di politica ambientale.
- è consapevole dei conflitti di interesse nel dibattito sulla sostenibilità ed è in grado di prendere posizione in merito.
- conosce le possibilità di partecipazione politica nella realizzazione di una società sostenibile e riflette sugli effetti sociali delle singole misure.

**Salute**

L'alunna, l'alunno

- conosce importanti prerequisiti per la salute fisica e mentale.
- si assume la responsabilità della salute fisica e mentale e conosce l'importanza di uno stile di vita sano.
- conosce i rischi del proprio comportamento sulla salute e sviluppa strategie preventive.



**Anlage C**

- kennt die Lebenskompetenzen der WHO und setzt sie altersgemäß um.
- hat ein Bewusstsein für den Zusammenhang zwischen sozioökonomisch geprägten Lebensbedingungen und den Chancen für ein gesundes Leben.
- kennt Grundlagen der Gesundheitspolitik.
- reflektiert und diskutiert über die Frage, ob es der Gesellschaft gegenüber eine Pflicht zu gesundheitsbewusstem Verhalten gibt.
- verfügt über Kenntnisse zur Ersten Hilfe und wendet Erste-Hilfe-Maßnahmen an.
- verfügt über Kenntnisse im Bereich des Zivilschutzes und der Arbeitssicherheit und setzt diese verantwortungsbewusst ein.

**Mobilität**

Die Schülerin, der Schüler

- verhält sich als Verkehrsteilnehmerin oder Verkehrsteilnehmer verantwortungsbewusst.
- kennt die Auswirkungen von Alkohol, Drogen und Unaufmerksamkeit auf die Verkehrssicherheit.
- ist über ein korrektes Verhalten bei Unfällen informiert und verhält sich entsprechend.
- ist sich der rechtlichen Folgen bei Verkehrsunfällen bewusst.
- ist sich der Auswirkungen des eigenen und des globalen Mobilitätsverhaltens auf Mensch und Umwelt bewusst.
- kennt nationale und internationale umweltpolitische Instrumente und Maßnahmen zur Reduktion von Umweltemissionen durch Mobilität und diskutiert die Vor- und Nachteile dieser Maßnahmen.
- kennt Möglichkeiten der politischen Mitgestaltung im Bereich von Umwelt und Mobilität.

**Digitalisierung**

Die Schülerin, der Schüler

- ist in der Lage, digitale Inhalte unter Nutzung verschiedener Geräte, Programme und Netzwerke zu erstellen.
- kann digitalen Technologien und Inhalte verantwortungsvoll, kritisch und sicher nutzen und kennt die Risiken, die Gefahren und die damit verbundenen Schutzmechanismen.

**Allegato C**

- conosce le competenze di vita definite dall'OMS e le mette in pratica in relazione alla propria età.
- è consapevole della relazione tra le condizioni di vita socioeconomiche e le opportunità per una vita sana.
- conosce le basi della politica sanitaria.
- riflette e discute la questione se l'individuo abbia, nei confronti della società, il dovere di comportarsi in modo da tutelare e migliorare la propria salute.
- ha conoscenze e applica tecniche di primo soccorso.
- ha conoscenze nel campo della protezione civile e della sicurezza sul lavoro e le applica in modo responsabile

**Mobilità**

L'alunna, l'alunno

- si comporta in modo responsabile come utente della strada.
- conosce gli effetti dell'alcol, delle droghe e della disattenzione sulla sicurezza stradale.
- è informato sul comportamento corretto in caso di incidenti e si comporta di conseguenza.
- è consapevole delle conseguenze legali degli incidenti stradali.
- è consapevole degli effetti del proprio modo di muoversi, come anche di quello globale, sulle persone e sull'ambiente.
- conosce strumenti e misure di politica ambientale nazionali e internazionali che mirano alla riduzione delle emissioni ambientali causate dalla mobilità e sa discuterne i vantaggi e gli svantaggi.
- conosce le possibilità di partecipazione politica nel settore dell'ambiente e della mobilità.

**Digitalizzazione**

L'alunna, l'alunno

- è in grado di creare contenuti digitali, utilizzando vari dispositivi, programmi e reti.
- è in grado di utilizzare le tecnologie digitali e i contenuti in modo responsabile, critico e sicuro e ne conosce rischi, pericoli e i relativi meccanismi di protezione.

## Anlage C

- ist in der Lage, die Informationen bezüglich ihrer Gültigkeit und Verlässlichkeit einzuschätzen und entsprechend zu nutzen.
- kennt die relevanten rechtlichen und sicherheitstechnischen Aspekte der digitalen Technologien und wendet die Bestimmungen des Datenschutzes an.
- ist sich bewusst, dass sich digitale Technologien auf das psychosoziale Wohlbefinden und die soziale Einbindung auswirken können und richtet das Verhalten danach aus.
- verfügt über ein Bewusstsein für die Machtkonzentration global agierender Digitalkonzerne, reflektiert die Auswirkungen und diskutiert mögliche Maßnahmen zur staatlichen Regulierung auf nationaler und internationaler Ebene.

## Allegato C

- è in grado di valutare le informazioni in relazione alla loro validità e affidabilità e di utilizzarle di conseguenza.
- conosce gli aspetti legali e quelli relativi alla sicurezza delle tecnologie digitali e applica le disposizioni in materia di protezione dei dati.
- è consapevole che le tecnologie digitali possono avere un impatto sul benessere psicosociale e sulla socialità e si comporta di conseguenza.
- è consapevole della concentrazione di potere delle aziende digitali che operano a livello globale, riflette sulle relative conseguenze e discute le possibili misure per una regolamentazione governativa a livello nazionale e internazionale.

Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93  
über die fachliche, verwaltungsgemäße  
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93  
sulla responsabilità tecnica,  
amministrativa e contabile

Der Amtsdirektor / Il Direttore d'ufficio	LORO JIMMY	31/03/2020 11:02:23
Der Abteilungsdirektor / Il Direttore di ripartizione	TSCHIGG STEPHAN	31/03/2020 11:25:00
Der Abteilungsdirektor / Il Direttore di ripartizione	FALKENSTEINER SIGRUN	31/03/2020 10:41:45

Laufendes Haushaltsjahr

Esercizio corrente

La presente delibera non dà luogo a  
impegno di spesa.  
Dieser Beschluss beinhaltet keine  
Zweckbindung

zweckgebunden

impegnato

als Einnahmen  
ermittelt

accertato  
in entrata

auf Kapitel

sul capitolo

Vorgang

operazione

Der Direktor des Amtes für Ausgaben	31/03/2020 17:17:44 NATALE STEFANO	Il direttore dell'Ufficio spese
-------------------------------------	---------------------------------------	---------------------------------

Der Direktor des Amtes für Einnahmen	Il direttore dell'Ufficio entrate
--------------------------------------	-----------------------------------

Diese Abschrift  
entspricht dem Original

Per copia  
conforme all'originale

Datum / Unterschrift

data / firma

Abschrift ausgestellt für

Copia rilasciata a



AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL



PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

Der Landeshauptmann  
Il Presidente

KOMPATSCHER ARNO

07/04/2020

Der Generalsekretär  
Il Segretario Generale

MAGNAGO EROS

07/04/2020

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 36 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

*nome e cognome: Arno Kompatscher*

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 36 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

*nome e cognome: Eros Magnago*

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

07/04/2020

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma